



Professional GPB 18V-1 C

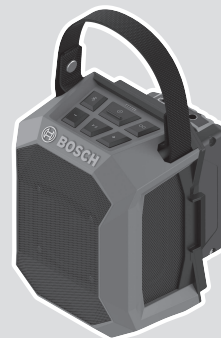
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A H7P (2026.04) T / 121



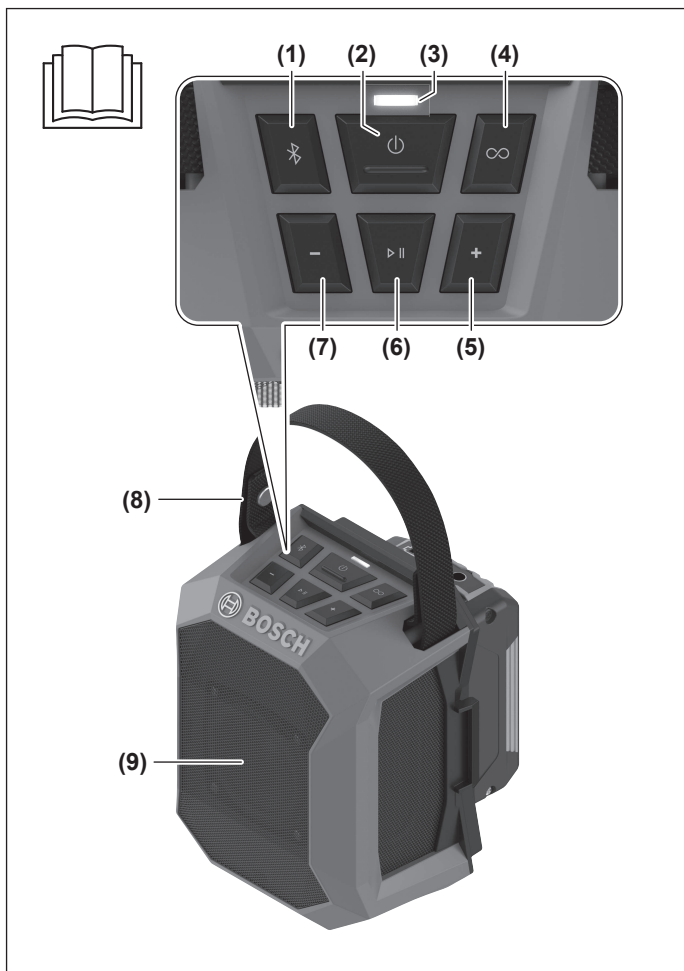
1 609 92A H7P

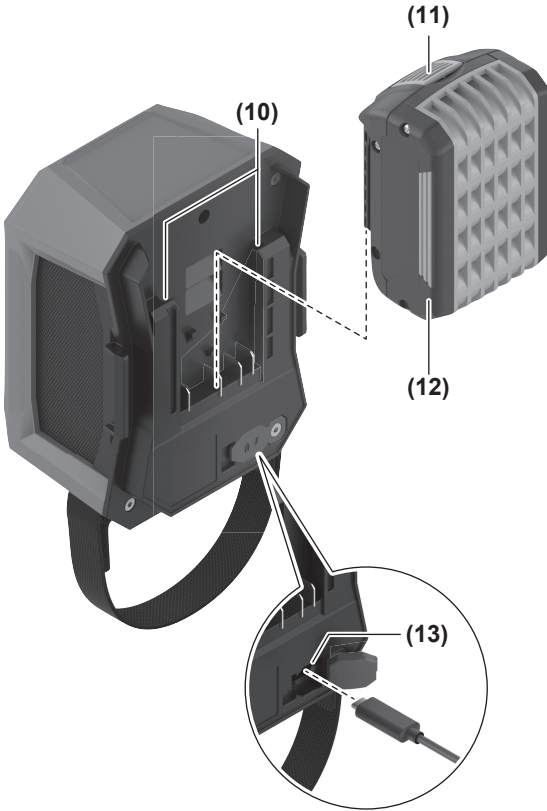


- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- es Manual original
- pt Manual de instruções original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Original
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی



English	Page	5
Français	Page	14
Português	Página	23
Español	Página	33
Português do Brasil	Página	43
中文	頁	53
繁體中文	頁	62
ไทย	หน้า	71
Bahasa Indonesia	Halaman	81
Tiếng Việt	Trang	90
عربي	الصفحة	100
فارسی	صفحه	110





English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **Always check the speaker before using it. Do not use it if you discover any damage. Do not open the speaker yourself. It should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** Damaged speakers increase the risk of an electric shock.
- ▶ **When using it for an extended period of time, set the speaker to a medium volume.** A loud volume can cause hearing damage over an extended period of time.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

The *Bluetooth*[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The speaker is intended for playing audio signals from sources connected via *Bluetooth*[®] or Multi-Speaker Sound.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the speaker on the graphics page.

- (1) *Bluetooth*[®] button
 - (2) On/off button
 - (3) Status indicator
 - (4) Multi-Speaker Sound button
 - (5) Volume up button
 - (6) Playback/pause button
 - (7) Volume down button
 - (8) Carrying handle
 - (9) Speaker
 - (10) Rechargeable battery holder
 - (11) Battery release button^{a)}
 - (12) Rechargeable battery^{a)}
 - (13) USB Type-C[®] port^{b)}
- a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**
- b) USB Type-C[®] and USB-C[®] are trademarks of USB Implementers Forum.

Technical Data

Bluetooth® speaker		GPB 18V-1 C
Article number		3 601 DA7 0..
Nominal output of speaker	W	11
<i>Bluetooth®</i>		
- Compatibility		<i>Bluetooth® 5.4</i>
- Operating frequency range	MHz	2402-2480
- Max. transmission power	mW	8
Max. charging current (powering external devices via USB Type-C®)	A	3
Weight ^{A)}	kg	0.7
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation	°C	-20 to +40
Permitted ambient temperature during storage	°C	-20 to +50
Recommended rechargeable batteries (2.0-12.0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...
USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD, commercially available)		
Output voltage	V	12
Minimum output current	A	1.55

Recommended output power for full functionality ^{B)}	W	20
---	---	----

A) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com)

B) If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Power Supply

Energy can be supplied to the speaker via a **Bosch** lithium-ion rechargeable battery **(12)** or via a commercially available USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD).

As soon as the speaker is connected to the mains via the power supply (including if a rechargeable battery is inserted), energy will be supplied via the power supply.

Operating with Li-ion Rechargeable Battery

Bosch sells some cordless speakers without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the speaker by looking at the packaging.

▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are compatible with the lithium-ion batteries that can be used in your speaker.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Push the charged battery into the battery holder **(10)** until it clicks into place.

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the speaker.

Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

If the 18 V rechargeable battery is removed from speaker, its state of charge may be indicated by the green LEDs of the battery charge indicator on the battery.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, the rechargeable battery is defective and must be replaced.

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.



1 LED: The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.



5 LEDs: The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of -20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

Operation with Power Supply

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the type plate of the power supply.
- ▶ **For mains operations, use only a USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD). Its output voltage, minimum output current and output power must comply with the requirements in the "Technical Data" section. Consult the operating instructions for the power supply.** Using different power supplies can damage the speaker. If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Open the flap for the USB Type-C® port (13). Connect the power supply to the USB Type-C® port (13) of the speaker via a suitable cable. Connect the power supply to the mains supply.

After removing the cable for the power supply, reattach the flap for the USB Type-C® port (13) to protect against dirt and debris.

Operation

- ▶ **Protect the speaker against direct water contact.** Water entering the speaker increases the risk of electric shock.
- ▶ **Keep the flap for the USB Type-C® port closed if possible.** The closed flap protects the speaker against water and dust.

Audio Operation

Switching On/Off and Controlling the Volume

To **switch on** the speaker, press and hold the on/off button **(2)** until the status indicator **(3)** briefly lights up green.

To **switch off** the speaker, press and hold the on/off button **(2)** until the status indicator **(3)** goes out.

The speaker will switch off automatically if no connection can be established via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound within 20 minutes or if playback is paused for longer than 20 minutes.

To **adjust the volume**, press the Volume up **(5)** or Volume down **(7)** buttons until the required volume is reached. When the speaker is switched on, the volume is always set to low.

Overview of Audio Features

The speaker has the following audio features:

- Playback of devices connected via *Bluetooth*® (set by default)
- Playback via Multi-Speaker Sound
- Transmission of the current playback via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound to other devices with this feature

You can identify the current audio feature by looking at the status indicator **(3)**:

- Blue: Playback of a *Bluetooth*® signal
- Light blue: Playback of a Multi-Speaker Stream
- Purple: Transmission of the current playback via Multi-Speaker Sound

Playing Back/Controlling External Audio Sources via *Bluetooth*®

When the speaker is switched on, playback via *Bluetooth*® is set by default. To switch from another audio feature to *Bluetooth*®, briefly press the *Bluetooth*® button **(1)**.

- **To establish a new connection:** Start a search for a connection if no saved audio source is available or an available connection to an audio source via *Bluetooth*® needs to be ended and a new connection needs to be searched for. To do so, press and hold the *Bluetooth*® button **(1)** for longer than 0.5 s.

During the search, the status indicator **(3)** will quickly flash blue.

Activate the new connection via the external audio source. For smartphones, that is generally possible via the settings in the *Bluetooth*® menu. The speaker will appear as an available device under the name **GPB 18V-1 C xxxx**. Please observe the operating instructions for your audio source/smartphone.

- **To reconnect:** If the speaker has already been connected to an external audio source (e.g. a smartphone) via *Bluetooth*® and if this audio source is available, a connection

to this audio source will automatically be established. Whilst a connection is being established, the status indicator **(3)** will slowly flash blue.

If the saved audio source is unavailable, a search for a connection will start automatically after 2 min.

If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the status indicator **(3)** will light up blue continuously.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

The audio source connected via *Bluetooth*[®] can also be **controlled** via the speaker:

- To **change track** to the previous or next track, press the Volume down button **(7)** or the Volume up button **(5)** for more than 0.5 s.
- To **start, interrupt or continue playback**, press the relevant playback/pause button **(6)**.

Playing External Audio Sources via Multi-Speaker Sound

To switch from another audio source to playback via Multi-Speaker Sound, briefly press the Multi-Speaker Sound button **(4)**. During the search for a connection, the status indicator **(3)** will flash light blue. If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the status indicator will light up bright blue continuously.

The volume between the audio source and the speaker will be synchronised (the audio source determines the volume) until the volume is changed on the speaker. To restore the volume synchronisation, restart the connection via Multi-Speaker Sound. To do this, briefly press the Multi-Speaker Sound button **(4)**.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

Transmitting the Current Playback via Multi-Speaker Sound

If an audio source is played back via *Bluetooth*[®], this playback can be forwarded to other devices with the Multi-Speaker Sound function (e.g. **GPB 18V-1 C**). To do this, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(4)** for longer than 0.5 s. As confirmation, the status indicator **(3)** will light up purple and an audio signal will sound.

To end transmission via Multi-Speaker Sound, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(4)** for longer than 0.5 s. As confirmation, an audio signal will sound.

The transmission via Multi-Speaker Sound is also terminated if the establishment of a new connection via *Bluetooth*[®] is started on the speaker.

Power Supply of External Devices

Charging External Devices Via the USB Port

The USB Type-C® connection can be used to charge devices that can be powered via USB (e.g. various mobile phones). The maximum charging current is **3 A**.

Open the flap for the USB Type-C® port **(13)**. Connect the external device to the USB Type-C® port **(13)** on the speaker via a suitable cable.

External devices will only be charged if the speaker being operated by battery and is switched on.

After removing the charging cable, reattach the flap for the USB Type-C® port **(13)** to protect against dirt and debris.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Keep the speaker clean to ensure effective, safe operation.

Wipe off any dirt using a damp, soft cloth. Do not use any detergents or solvents.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Electrical and electronic equipment, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.



Do not dispose of electrical and electronic equipment and batteries in the household waste!

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Contrôlez le haut-parleur avant chaque utilisation. Ne l'utilisez plus si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le haut-parleur vous-même. Confiez-le pour réparation à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Un haut-parleur endommagé accroît le risque de choc électrique.
- ▶ **En cas d'utilisation prolongée, réglez un volume modéré.** Une exposition prolongée à un volume trop fort risque d'endommager l'audition.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.

- **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/ces logos Robert Bosch Power Tools GmbH s'effectue sous licence.

Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'enceinte Bluetooth® est conçue pour la restitution de signaux audio issus de sources connectées via Bluetooth® ou la fonction Multi-Speaker Sound.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'enceinte sur la page graphique.

- (1) Touche Bluetooth®
- (2) Touche Marche/Arrêt
- (3) Indicateur d'état
- (4) Touche Multi-Speaker Sound
- (5) Touche Augmentation du volume
- (6) Touche Lecture/pause
- (7) Touche Diminution du volume
- (8) Poignée de transport
- (9) Haut-parleur
- (10) Supports de batterie
- (11) Bouton de déverrouillage de la batterie^{a)}
- (12) Batterie^{a)}

(13) Prise USB Type-C^{®b)}

- a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**
 b) USB Type-C[®] et USB-C[®] sont des marques déposées de l'USB Implementers Forum.

Caractéristiques techniques

Enceinte Bluetooth[®]		GPB 18V-1 C
Référence		3 601 DA7 0..
Puissance nominale du haut-parleur	W	11
<i>Bluetooth[®]</i>		
- Compatibilité		<i>Bluetooth[®] 5.4</i>
- Plage de fréquences de fonctionnement	MHz	2 402-2 480
- Puissance d'émission max.	mW	8
Courant de charge max. (alimentation en énergie des appareils mobiles externes via la prise USB Type-C [®])	A	3
Poids ^{A)}	kg	0,7
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation	°C	-20 ... +40
Températures ambiantes autorisées pour le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries recommandées (2,0-12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...
Chargeur secteur USB Type-C[®] avec Power Delivery (USB-PD, article usuel du commerce)		
Tension de sortie	V	12

Enceinte Bluetooth®**GPB 18V-1 C**

Courant de sortie minimal	A	1,55
Puissance de sortie recommandée pour une pleine fonctionnalité ^{B)}	W	20

A) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

B) En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Alimentation électrique

L'enceinte peut être alimentée en énergie ou moyen d'une batterie Lithium-Ion

Bosch (12) ou d'un chargeur secteur USB Type-C® avec Power Delivery (USB-PD) usuel du commerce.

Dès que l'enceinte est raccordée au secteur via le chargeur secteur, l'alimentation électrique s'effectue via le chargeur secteur même si une batterie est insérée dans le logement.

Fonctionnement avec batterie Lithium-Ion

Bosch propose ses enceintes sans-fil aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie avec l'enceinte.

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être adaptés aux batteries Lithium-Ion utilisables avec l'enceinte.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.



Insérez la batterie chargée dans le logement de batterie **(10)** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

La batterie dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'elle tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage de la batterie. Tant que la batterie est logée dans l'enceinte, un ressort la maintient en position.

Indicateur de niveau de charge sur l'accu

Après avoir extrait la batterie 18 V de l'enceinte, les LED vertes de l'indicateur d'état de charge de la batterie permettent si souhaité de connaître le niveau de charge de la batterie.

Pour connaître le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge  ou .

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur d'état de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60-100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30-60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5-30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0-5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80-100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60-80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40-60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20-40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5-20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0-5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.



1 LED : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.



5 LED : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Fonctionnement avec chargeur secteur

- ▶ **Tenez compte de la tension du secteur** ! La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation secteur.
- ▶ **Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez exclusivement un chargeur secteur USB Type-C® avec Power Delivery (USB-PD). Sa tension de sortie, son courant de sortie minimal et sa puissance de sortie doivent être conformes aux indications de la section « Caractéristiques techniques ». Observez les indications de la notice d'utilisation du chargeur secteur.** En cas d'utilisation d'autres chargeurs sec-

teurs, l'enceinte risque d'être détériorée. En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Ouvrez le cache de la prise USB Type-C® (13). Connectez le chargeur secteur à la prise USB Type-C® (13) de l'enceinte à l'aide d'un câble adéquat. Raccordez le chargeur secteur à une prise électrique.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache de la prise USB Type-C® (13) aussitôt après avoir débranché le câble du chargeur secteur.

Utilisation

- ▶ **Protégez l'enceinte contre tout contact direct avec de l'eau.** La pénétration d'eau à l'intérieur de l'enceinte accroît le risque de choc électrique.
- ▶ **Veillez à ce que le cache de la prise USB Type-C® reste fermé.** L'enceinte n'est protégée contre l'eau et la poussière que quand le cache est fermé.

Fonctionnement audio

Mise en marche/arrêt et réglage du volume

Pour **allumer** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (2) jusqu'à ce que l'indicateur d'état (3) s'allume brièvement en vert.

Pour **éteindre** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (2) jusqu'à ce que l'indicateur d'état (3) s'éteigne.

L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min si aucune connexion ne peut être établie via *Bluetooth*® ou la fonction Multi-Speaker Sound ou après 20 min sans écoute d'une source audio.

Pour **régler le volume**, appuyez à plusieurs reprises sur la touche Augmentation du volume (5) ou Réduction du volume (7) jusqu'à obtenir le volume souhaité. À l'allumage de l'enceinte, le volume est toujours bas.

Vue d'ensemble des fonctions audio

L'enceinte dispose des fonctions audio suivantes :

- Lecture d'appareils connectés via *Bluetooth*® (réglage par défaut)
- Lecture via la fonction Multi-Speaker Sound
- Transmission du son de la source actuelle via *Bluetooth*® vers d'autres appareils avec la fonction Multi-Speaker Sound

L'indicateur d'état (3) permet de savoir quelle est la source audio actuelle :

- Bleu : lecture d'un signal *Bluetooth*®
- Bleu clair : lecture d'un Multi-Speaker Stream

- Lilas : transmission du son actuel via la fonction Multi-Speaker Sound

Lecture/commande de sources audio externes via Bluetooth®

À l'allumage de l'enceinte, la lecture via *Bluetooth*® est active par défaut. Pour commuter vers la fonction *Bluetooth*® à partir d'une autre fonction audio, appuyez brièvement sur la touche *Bluetooth*® (1).

- **Établissement d'une connexion** : Lancez une recherche de connexion quand aucune source audio n'est disponible ou pour chercher une nouvelle source audio en cas de coupure d'une connexion existante vers une source audio via *Bluetooth*®. Appuyez pour cela sur la touche *Bluetooth*® (1) pendant plus de 0,5 s. Pendant la recherche, l'indicateur d'état (3) clignote en bleu à une cadence rapide. Activez la nouvelle connexion via la source audio externe. Dans le cas d'un smartphone, cela s'effectue généralement via le menu *Bluetooth*® dans les Paramètres. L'enceinte apparaît comme appareil disponible sous la désignation **GPB 18V-1 C xxxx**. Consultez à ce sujet la notice d'utilisation de votre source audio/smartphone.
- **Reconnexion** : Si l'enceinte a déjà été connectée à une source audio externe (p. ex. un smartphone) via *Bluetooth*® et que cette source audio est disponible, il y a reconnexion automatique à cette source audio. Pendant l'établissement de la connexion, l'indicateur d'état (3) clignote en bleu à une cadence lente. Si la source audio mémorisée n'est pas disponible, une recherche de connexion débute automatiquement au bout de 2 min.

Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et l'indicateur d'état (3) s'allume en bleu.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

L'enceinte permet aussi de **commander** la source audio connectée via *Bluetooth*® :

- Pour **passer au titre** précédent ou suivant, appuyez sur la touche Réduction du volume (7) ou sur la touche Augmentation du volume (5) pendant plus de 0,5 s.
- Pour **démarrer, interrompre ou reprendre la lecture**, actionnez la touche Lecture/Pause (6).

Lecture de sources audio via la fonction Multi-Speaker Sound

Pour commuter vers la fonction Multi-Speaker Sound à partir d'une autre source audio, appuyez brièvement sur la touche Multi-Speaker Sound (4). Pendant la recherche de connexion, l'indicateur d'état (3) clignote en bleu clair. Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et l'indicateur d'état s'allume en bleu clair.

Le volume entre la source audio et l'enceinte reste synchronisé (la source audio impose le volume) jusqu'à ce que le volume soit modifié sur l'enceinte. Pour rétablir la synchroni-

sation du volume, rétablissez la connexion via la fonction Multi-Speaker Sound. Appuyez pour cela brièvement sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)**.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

Transmission du son de la source audio actuelle via la fonction Multi-Speaker Sound

La fonction Multi-Speaker Sound permet de transmettre à d'autres appareils (p. ex.

GPB 18V-1 C) la source audio en train d'être écoutée via *Bluetooth*[®]. Appuyez pour cela sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)** pendant plus de 0,5 s. En guise de confirmation, l'indicateur d'état **(3)** s'allume en lilas et un signal sonore retentit.

Pour interrompre la transmission via la fonction Multi-Speaker Sound, appuyez sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)** pendant plus de 0,5 s. Un signal sonore retentit en guise de confirmation.

La transmission via la fonction Multi-Speaker Sound se termine aussi quand une nouvelle connexion est établie via *Bluetooth*[®] au niveau de l'enceinte.

Alimentation d'appareils externes

Recharge d'appareils externes via la prise USB

La prise USB Type-C[®] peut être utilisée pour recharger les appareils pouvant être alimentés via un câble USB (par ex. téléphones portables). Le courant de charge maximal est de **3 A**.

Ouvrez le cache de la prise USB Type-C[®] **(13)**. Connectez à l'aide d'un câble approprié l'appareil externe à la prise USB Type-C[®] **(13)** de l'enceinte.

Pour pouvoir recharger des appareils externes, l'enceinte doit fonctionner sur batterie et être allumée.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache de la prise USB Type-C[®] **(13)** aussitôt après avoir débranché le câble de charge.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, veillez à ce que l'enceinte reste propre.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Prière de rapporter les outils électroportatifs/appareils de mesure, les piles/accus, les accessoires et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs/appareils de mesure et les piles/accus avec des ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- ▶ **Verifique o altifalante antes de cada utilização. Não o utilize se detetar danos no mesmo. Não abra o altifalante, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Altifalantes danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se utilizar o altifalante durante um período de tempo mais prolongado ajuste um volume moderado.** Um volume demasiado elevado durante um longo período de tempo pode provocar danos auditivos.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vaziar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

A marca verbal Bluetooth® como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

A coluna de som destina-se à reprodução de sinais áudio de fontes conectadas via Bluetooth® ou Multi-Speaker Sound.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da coluna de som na página de esquemas.

- (1) Tecla *Bluetooth*[®]
- (2) Tecla de ligar/desligar
- (3) Indicação de estado
- (4) Tecla Multi-Speaker Sound
- (5) Tecla de aumentar volume
- (6) Tecla de reproduzir/pausa
- (7) Tecla de reduzir volume
- (8) Pega de transporte
- (9) Coluna de som
- (10) Encaixe da bateria
- (11) Tecla de desbloqueio da bateria^{a)}
- (12) Bateria^{a)}
- (13) Tomada USB Type-C^{a)b)}

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

b) USB Type-C[®] e USB-C[®] são marcas registadas da USB Implementers Forum.

Dados técnicos

Coluna de som <i>Bluetooth</i> [®]	GPB 18V-1 C	
Número de produto		3 601 DA7 0..
Potência nominal coluna de som	W	11
<i>Bluetooth</i> [®]		
- Compatibilidade		<i>Bluetooth</i> [®] 5.4
- Faixa de frequência de operação	MHz	2402 - 2480
- Potência máx. de transmissão	mW	8
Corrente de carga máx. (abastecimento de energia para aparelhos externos via USB Type-C [®])	A	3
Peso ^{a)}	kg	0,7
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35

Coluna de som Bluetooth®	GPB 18V-1 C	
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento	°C	-20 ... +40
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas (2,0-12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...
Fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD, convencional)		
Tensão de saída	V	12
Corrente de saída mínima	A	1,55
Potência de saída recomendada para total funcionalidade ^{B)}	W	20

A) Sem bateria (encontra o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se. Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Abastecimento de energia

O abastecimento de energia da coluna de som pode ser através de uma **Bosch** bateria de lítio (**12**) ou de uma fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD) convencional.

Assim que a coluna de som estiver ligada à rede elétrica, o abastecimento de energia ocorre através da fonte de alimentação, mesmo com a bateria inserida.

Funcionamento com bateria de lítio

Bosch vende colunas de som sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua coluna de som.

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua coluna de som.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.



Insira a bateria carregada no respetivo encaixe **(10)**, até que esta esteja engatada.

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da coluna de som, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Se a bateria de 18 V for retirada da coluna de som, é possível visualizar o nível de carga através dos LEDs verdes no indicador do nível de carga da bateria.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...




LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria**EXPERT18V... | EXBA18V...**

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.
Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Funcionamento com o conector de fonte de alimentação

- ▶ **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica tem de coincidir com os dados que constam na placa de características da fonte de alimentação.
- ▶ **Para o funcionamento de rede use apenas uma fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD). A tensão de saída, a tensão de saída mínima e a potência de saída têm de corresponder aos requisitos no capítulo "Dados técnicos". Respeite o manual de instruções da fonte de alimentação.** Ao usar outras fontes de alimentação pode danificar a coluna de som. Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® (13). Ligue a fonte de alimentação através de um cabo adequado à tomada de entrada USB Type-C® (13) da coluna de som. Ligue a fonte de alimentação à rede elétrica.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® (13) para o proteger contra sujidade, quando retirar o cabo da fonte de alimentação.

Funcionamento

- ▶ **Proteja a coluna de som contra contacto direto com água.** A infiltração de água na coluna de som aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Mantenha a cobertura da tomada USB Type-C® tanto quanto possível fechada.** A cobertura fechada protege a coluna de som de água e pó.

Modo de áudio

Ligar e desligar e ajustar o volume

Para **ligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar (2) até a indicação de estado (3) se acender brevemente a verde.

Para **desligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar (2) até os a indicação de estado (3) se apagar.

A coluna de som desliga-se automaticamente, se num espaço de 20 min não for possível estabelecer ligação via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound ou se a reprodução for pausada durante mais do que 20 min.

Para **regular o volume** prima as teclas de aumentar volume **(5)** ou de reduzir volume **(7)** brevemente as vezes necessárias até alcançar o volume desejado. Quando a coluna de som é ligada está sempre definido um volume de som baixo.

Vista geral das funções áudio

A coluna de som dispõe das seguintes opções:

- Reprodução de aparelhos ligados via *Bluetooth*[®] (definição padrão)
- Reprodução via Multi-Speaker Sound
- Transmissão da reprodução atual via *Bluetooth*[®] através de Multi-Speaker Sound para outros aparelhos com esta função

A função áudio atual é reconhecível na indicação de estado **(3)**:

- Azul: reprodução de um sinal *Bluetooth*[®]
- Azul claro: reprodução de um Multi-Speaker Stream
- Lilás: transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Reproduzir/comandar fontes de áudio externas através de Bluetooth[®]

Depois de ligar a coluna de som está definido por padrão a reprodução via *Bluetooth*[®]. Para trocar de uma função áudio para *Bluetooth*[®], pressione brevemente a tecla *Bluetooth*[®] **(1)**.

- **Estabelecer uma nova ligação:** Inicie uma pesquisa de ligação se não houver nenhuma fonte de áudio guardada disponível ou se desejar terminar uma ligação existente a uma fonte de áudio via *Bluetooth*[®] e procurar uma nova fonte de áudio. Para esse efeito, prima a tecla *Bluetooth*[®] **(1)** durante mais de 0,5 s. Durante a pesquisa, a indicação de estado **(3)** pisca rapidamente a azul. Ative a nova ligação através da fonte de áudio externa. Nos smartphones isto é geralmente possível dentro das definições no menu *Bluetooth*[®]. A coluna de som aparece como um aparelho disponível com o nome **GPB 18V-1 C xxxx**. Observe também o manual de instruções da sua fonte de áudio/do seu smartphone.
- **Voltar a usar:** Se a coluna de som já tiver estado ligada a uma fonte de áudio externa (p. ex. smartphone) via *Bluetooth*[®] e se esta fonte de áudio estiver disponível, é estabelecida automaticamente uma ligação com esta fonte de áudio. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca lentamente a azul. Se a fonte de áudio guardada não estiver disponível, uma pesquisa de ligação será iniciada automaticamente após 2 min.

Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e a indicação de estado **(3)** acende-se de forma permanente a azul.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

A fonte de áudio ligada via *Bluetooth*® também pode ser **comandada** através da coluna de som:

- Para **mudar para a faixa** anterior ou seguinte, pressione a tecla para reduzir o volume **(7)** ou para aumentar o volume **(5)** mais de 0,5 s.
- Para **iniciar, pausar ou retomar a reprodução**, pressione respetivamente a tecla de reproduzir/pausa **(6)**.

Reproduzir fontes de áudio externas via Multi-Speaker Sound

Para mudar de outra fonte de áudio para reprodução via Multi-Speaker Sound, pressione brevemente a tecla Multi-Speaker Sound **(4)**. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca a azul claro. Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soar e a indicação de estado acende-se de forma permanente a azul claro.

O volume entre a fonte de áudio e a coluna de som é sincronizado (a fonte de áudio determina o volume) até que o volume da coluna de som seja alterado. Para restaurar a sincronização do volume, reinicie a ligação via Multi-Speaker Sound. Para isso, prima brevemente a tecla Multi-Speaker Sound **(4)**.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

Transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Se uma fonte de áudio for reproduzida via *Bluetooth*®, esta reprodução pode ser enviada para outros aparelhos com a função Multi-Speaker Sound (p. ex. **GPB 18V-1 C**).

Pressione a tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais do que 0,5 s. Para confirmação, a indicação de estado **(3)** acende-se a lilás e soa um sinal sonoro.

Para terminar a transmissão via Multi-Speaker Sound, pressione a tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais de 0,5 s. Para confirmação soa um sinal sonoro.

A transmissão via Multi-Speaker Sound também é terminada, se for iniciada uma nova ligação via *Bluetooth*® na coluna de som.

Abastecimento de energia de aparelhos externos

Carregar aparelhos externos através da ligação USB

Com a ajuda da ligação USB Type-C® podem ser carregados aparelhos cujo abastecimento de energia seja possível através de USB (p. ex. diversos telemóveis). A corrente de carga máxima é de **3 A**.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® **(13)**. Ligue o aparelho externo através de uma cabo adequado à tomada USB Type-C® **(13)** na coluna de som.

Aparelhos externos só podem ser carregados, se a coluna de som estiver ligada e a funcionar com bateria.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® (13) para o proteger contra sujidade, quando retirar o cabo de carregamento.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Mantenha a coluna de som limpa para trabalhar bem e de forma segura.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilize detergentes ou solventes.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas

Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte

13065-900, CP 1195

Campinas, São Paulo

Tel.: 0800 7045 446


www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Os aparelhos elétricos, baterias/pilhas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

 Não deite aparelhos elétricos e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Outras informações para o Brasil



GPB 18V-1 C

04946-25-08642

Este equipamento não tem direito a proteção contra interferências prejudiciais e não pode causar interferências em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br.

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **Antes de cada uso, compruebe el altavoz.No lo utilice si detecta daños. No abra el altavoz usted mismo y sólo déjelo reparar por personal técnico calificado y sólo con repuestos originales.** Los altavoces dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Ajuste el altavoz a un volumen moderado para un uso prolongado.** Un volumen elevado durante un periodo de tiempo prolongado puede provocar daños en los oídos.
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido**

con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.



Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la sequedad, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

La marca *Bluetooth*® así como los logotipos (Logos) son marcas registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca/logotipo por parte de Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El altavoz está diseñado para reproducir señales de audio de fuentes conectadas mediante *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen del altavoz en la página ilustrada.

- (1) Tecla *Bluetooth*®
- (2) Tecla de conexión/desconexión
- (3) Indicador de estado

- (4) Tecla Multi-Speaker Sound
 - (5) Tecla Subir volumen
 - (6) Tecla de reproducción/pausa
 - (7) Tecla Bajar volumen
 - (8) Asa de transporte
 - (9) Altavoz
 - (10) Alojamiento de la batería
 - (11) Tecla de desenclavamiento del acumulador^{a)}
 - (12) Acumulador^{a)}
 - (13) Toma USB Type-C^{b)}
- a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**
- b) USB Type-C® y USB-C® son signos de marca de USB Implementers Forum.

Datos técnicos

Altavoz <i>Bluetooth</i> ®	GPB 18V-1 C	
Número de artículo		3 601 DA7 0..
Potencia nominal del altavoz	W	11
<i>Bluetooth</i> ®		
- Compatibilidad		<i>Bluetooth</i> ® 5.4
- Margen de frecuencias de funcionamiento	MHz	2402-2480
- Potencia de emisión máx.	mW	8
Corriente de carga máx. (suministro de corriente de dispositivos externos mediante USB Type-C®)	A	3
Peso ^{A)}	kg	0,7
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio	°C	-20 ... +40
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Acumuladores recomendados (2,0-12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Altavoz Bluetooth® **GPB 18V-1 C**

		EXBA18V... CORE18V...
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

Fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD, disponible en el mercado)

Tensión de salida	V	12
Corriente de salida mínima	A	1,55
Potencia de salida recomendada para una plena funcionalidad ^{B)}	W	20

A) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en www.bosch-professional.com.)

B) En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Suministro de corriente

El altavoz puede alimentarse mediante una batería de iones de litio **Bosch (12)** o una fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD).

Tan pronto como el altavoz se conecta a la red eléctrica a través de la fuente de alimentación enchufable, la energía se suministra a través de la fuente de alimentación enchufable, incluso con la batería colocada.

Uso con batería de iones de litio

Bosch también vende altavoces accionados por acumulador sin acumulador. En el empaque puede ver si se incluye un acumulador en el volumen de suministro de su altavoz.

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su altavoz.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.



Desplace la batería cargada en el alojamiento de la batería **(10)** hasta que encaje.

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

La batería dispone de 2 etapas de bloqueo para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desbloqueo de la batería. Mientras la batería esté montada en el altavoz, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador

Si se retira el acumulador de 18 V del altavoz, se puede ver el estado de carga en los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  , para indicar el estado de carga.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %

Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.



1 LED: El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.



5 LEDs: El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C . P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Operación con fuente de alimentación enchufable

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente debe coincidir con las indicaciones en la placa de características de la fuente de alimentación enchufable.
- ▶ **Utilice únicamente una fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD) para el servicio de red. La tensión de salida, la corriente de salida mínima y la potencia de salida deben cumplir los requisitos del capítulo «Datos técnicos». Observe las instrucciones de servicio de la fuente de alimentación enchufable.** En caso de utilizar otras fuentes de alimentación enchufables, el altavoz puede resultar dañado. En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Abra la cubierta de la toma USB Type-C® **(13)**. Conecte la fuente de alimentación enchufable con un cable adecuado a la toma USB Type-C® **(13)** del altavoz. Conecte la fuente de alimentación enchufable a la red.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta de la toma USB Type-C® **(13)** al retirar el cable de la fuente de alimentación enchufable.

Funcionamiento

- ▶ **Proteja el altavoz ante el contacto directo con el agua.** Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el altavoz.
- ▶ **Mantenga cerrada la cubierta de la toma USB Type-C® si es posible.** Tener la cubierta cerrada protege el altavoz de agua y polvo.

Funcionamiento del audio

Conexión/desconexión y regulación del volumen

Para **encender** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(2)** hasta que el indicador de estado **(3)** se ilumine brevemente en verde.

Para **apagar** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(2)** hasta que se apague el indicador de estado **(3)**.

El altavoz de apaga automáticamente si no se puede establecer una conexión a través de *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound en 20 minutos o si la reproducción está en pausa durante más de 20 minutos.

Para **ajustar el volumen**, pulse brevemente las teclas Subir volumen **(5)** o Bajar volumen **(7)** hasta alcanzar el volumen deseado. Tras conectar el altavoz, el volumen siempre está ajustado a un volumen bajo.

Resumen de las funciones de audio

El altavoz dispone de las siguientes funciones de audio:

- Reproducción desde dispositivos conectados mediante *Bluetooth*[®] (ajustado de modo estándar)
- Reproducción con Multi-Speaker Sound
- Transmisión de la reproducción en curso por *Bluetooth*[®] mediante Multi-Speaker Sound a otros dispositivos que dispongan de esta función

La función de audio actual puede consultarse en el indicador de estado **(3)**:

- Azul: reproducción de una señal *Bluetooth*[®]
- Azul claro: reproducción de un Multi-Speaker Stream
- Lila: transmisión de la reproducción en curso a través del Multi-Speaker Sound

Reproducir/controlar fuentes de audio externas a través de *Bluetooth*[®]

Al conectar el altavoz, la reproducción por *Bluetooth*[®] está ajustada de modo estándar.

Para pasar de otra función de audio a *Bluetooth*[®], presione brevemente la tecla *Bluetooth*[®] **(1)**.

- **Restablecimiento de una conexión:** Inicie una búsqueda de conexión si no hay ninguna fuente de audio memorizada disponible o si se ha interrumpido una conexión existente con una fuente de audio a través de *Bluetooth*[®] y se desea buscar una nueva fuente de audio. Para ello, presione la tecla *Bluetooth*[®] **(1)** más de 0,5 s. Durante la búsqueda, el indicador de estado **(3)** parpadea en azul a un ritmo rápido. Active la conexión a través de la nueva fuente de audio externa. En los smartphones, esto suele ser posible dentro de los ajustes del menú *Bluetooth*[®]. El altavoz aparece como dispositivo disponible con el nombre **GPB 18V-1 C xxxx**. Por favor, consulte las instrucciones de servicio de su fuente de audio/smartphone.
- **Reconexión:** Si el altavoz ya estaba conectado a una fuente de audio externa (p. ej. smartphone) vía *Bluetooth*[®] y esta fuente de audio está disponible, se establece automáticamente una conexión con esta fuente de audio. Durante el establecimiento de conexión, el indicador de estado **(3)** parpadea en azul a un ritmo lento. Si la fuente de audio guardada no está disponible, se inicia automáticamente una búsqueda de conexión transcurridos 2 min.

Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal acústica ascendente y el indicador de estado **(3)** se ilumina permanentemente en azul.

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

La fuente de audio conectada a través de *Bluetooth*® también puede ser **controlada** a través del altavoz:

- Para **cambiar la pista** a la anterior o la siguiente, pulse la tecla Bajar volumen (**7**) o la tecla Subir volumen (**5**) durante más de 0,5 s.
- Para **iniciar, interrumpir o continuar la reproducción**, presione respectivamente la tecla Reproducción/Pausa (**6**).

Reproducción de fuentes de audio externas mediante Multi-Speaker Sound

Para pasar de otra fuente de audio a la reproducción a través de Multi-Speaker Sound, presione brevemente la tecla de Multi-Speaker Sound (**4**). Durante la búsqueda de conexión, el indicador de estado (**3**) parpadea en azul claro. Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal acústica ascendente y el indicador de estado se ilumina permanentemente en azul claro.

El volumen de la fuente de audio y el altavoz está sincronizado (la fuente de audio determina el volumen) hasta que se cambia el volumen del altavoz. Para restablecer la sincronización de volumen, reinicie la conexión por Multi-Speaker Sound. Para ello, pulse brevemente la tecla Multi-Speaker Sound (**4**).

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

Transmisión de la reproducción en curso a través de Multi-Speaker Sound

Si se reproduce una fuente de audio mediante *Bluetooth*®, esta reproducción puede reenviarse a otros dispositivos con la función Multi-Speaker Sound (p. ej. **GPB 18V-1 C**). Para ello, presione la tecla Multi-Speaker Sound (**4**) durante más de 0,5 s. Como confirmación, el indicador de estado (**3**) se ilumina en lila y se emite una señal de sonido.

Para finalizar la transmisión vía Multi-Speaker Sound, presione la tecla Multi-Speaker Sound (**4**) durante más de 0,5 s. Como confirmación, suena una señal sonora.

La transmisión por Multi-Speaker Sound también finaliza cuando se establece una nueva conexión por *Bluetooth*® en el altavoz.

Alimentación de aparatos externos

Carga de aparatos externos a través de la conexión USB

Con el puerto USB Type-C® se pueden cargar dispositivos compatibles con una alimentación de energía a través de USB (p. ej. diversos teléfonos móviles). La máxima corriente de carga asciende a **3 A**.

Abra la cubierta de la toma USB Type-C® (**13**). Conecte el dispositivo externo con un cable adecuado a la toma USB Type-C® (**13**) en el altavoz.

Los dispositivos externos solo se pueden cargar cuando el altavoz está alimentado a batería y encendido.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta del de la toma USB Type-C® **(13)** al retirar el cable de carga.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Mantenga siempre limpio el altavoz, para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No utilice ningún detergente o disolvente.

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.

Calle Robert Bosch No. 405

C.P. 50071 Zona Industrial,

Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9

Tel.: (52) 55 528430-62

Tel.: 800 6271286

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Los aparatos eléctricos, acumuladores/pilas, accesorios y embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



¡No elimine los aparatos eléctricos ni acumuladores/pilas con la basura doméstica!

Informaciones adicionales para México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.

2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português do Brasil

Indicações de segurança



Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das advertências e das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- ▶ **Verifique a coluna de som antes de cada utilização. Não use a coluna de som a partir do momento que detectar danos. Não abra pessoalmente a coluna de som. Somente permita que seja reparada por pessoal qualificado e que sejam utilizadas apenas peças sobressalentes originais.** Colunas de som danificadas aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **No caso de uso prolongado da coluna de som, ajuste um volume de som moderado.** Um volume de som demasiado elevado durante um longo período de tempo pode provocar danos auditivos.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Em caso de uma utilização errada ou bateria danificada pode sair líquido inflamável da bateria. Evite o contato com o líquido. Em caso de contato inadvertido com o líquido lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.

- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Mantenha a bateria longe de cliques de escritório, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam pontear os contatos.** Um curto-circuito dos contatos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se um carregador destinado a um tipo de bateria for usado para outro tipo de bateria.



Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

A marca verbal *Bluetooth*[®] como também os símbolos (logótipos) são marcas registradas e propriedade da *Bluetooth SIG, Inc.* Qualquer uso desta marca verbal/símbolos pela *Robert Bosch Power Tools GmbH* é feito mediante licença.

Descrição do produto e especificações

Respeitar as ilustrações na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A coluna de som se destina à reprodução de sinais áudio de fontes conectadas via *Bluetooth*[®] ou Multi-Speaker Sound.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à representação da coluna de som na página de esquemas.

- (1) Botão *Bluetooth*[®]
- (2) Botão de ligar/desligar
- (3) Indicação de estado
- (4) Botão Multi-Speaker Sound
- (5) Botão de aumentar volume
- (6) Botão de reproduzir/pausar
- (7) Botão de diminuir volume

- (8) Alça de transporte
- (9) Alto-falante
- (10) Suporte de bateria
- (11) Botão de destravamento da bateria^{a)}
- (12) Bateria^{a)}
- (13) Tomada USB Type-C^{b)}

- a) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.**
 b) USB Type-C® e USB-C® são marcas registradas da USB Implementers Forum.

Dados técnicos

Alto-falante <i>Bluetooth</i> ®	GPB 18V-1 C	
Número da peça		3 601 DA7 0..
Potência nominal alto-falante	W	11
<i>Bluetooth</i> ®		
– Compatibilidade		<i>Bluetooth</i> ® 5.4
– Faixa de frequência de funcionamento	MHz	2402 – 2480
– Potência máx. de transmissão	mW	8
Corrente de carga máx. (carregamento de energia para aparelhos externos via USB Type-C®)	A	3
Peso ^{A)}	kg	0,7
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento	°C	-20 ... +40
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas (2,0 – 12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18...

Alto-falante Bluetooth®**GPB 18V-1 C**

GAL 36...
 GAL12V/18...
 GAL 12V/18...
 GAX 18...
 EXAL18...

Fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD, convencional)

Tensão de saída	V	12
Corrente de saída mínima	A	1,55
Potência de saída recomendada para total funcionalidade ^{B)}	W	20

A) Sem bateria (pode encontrar o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) Se a alimentação estiver muito baixa, a coluna de som se desliga.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Mais informações em www.bosch-professional.com/wac.

Alimentação de energia

O carregamento de energia da coluna de som pode ser através de uma bateria de íons de lítio **Bosch (12)** ou de uma fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD) convencional.

Assim que a coluna de som estiver ligada à rede elétrica, o abastecimento de energia ocorre através da fonte de alimentação, mesmo com a bateria inserida.

Funcionamento com bateria de íons de lítio

Bosch vende colunas de som sem fio também sem bateria. Você pode ver na embalagem se uma bateria recarregável está incluída na coluna de som.

► **Utilize somente os carregadores indicados nos dados técnicos.** Somente estes carregadores são adequados para as baterias de íons de lítio utilizadas na sua coluna de som.



Nota: as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas devido aos regulamentos internacionais relativos ao transporte. Para assegurar a capacidade máxima da bateria, carregue completamente a bateria antes da primeira utilização. Empurre a bateria para o respectivo alojamento **(10)** até que a bateria esteja engatada. Para retirar a bateria, pressione o botão de destravamento e retire a bateria para fora.

Ao fazê-lo, não aplique força.

A bateria dispõe de 2 níveis de bloqueio para evitar que a bateria caia se for pressionado acidentalmente o botão de destravamento da bateria. Enquanto a bateria estiver dentro da coluna de som, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Se a bateria de 18V for retirada da coluna de som, é possível visualizar o nível de carga através dos LEDs verdes no indicador do nível de carga da bateria.

Pressione o botão para o indicador do nível de carga  ou  para exibir o nível de carga.

Se depois de pressionar o botão para o indicador do nível de carga não acender nenhum LED, a bateria tem defeito ou deve ser substituída.

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detecção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  pressionada durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia já podem estar reduzidas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações para o manuseio ideal da bateria

Proteja a bateria de umidade e água.

Armazene a bateria apenas numa faixa de temperatura de -20 °C até 50 °C. Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão.

Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Funcionamento com fonte de alimentação

- ▶ **Observe a tensão da rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações da placa de características da fonte de alimentação.
- ▶ **Use apenas uma fonte de alimentação de plugue USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD) para o funcionamento com a rede elétrica. A tensão de saída, a tensão de saída mínima e a potência de saída devem corresponder aos requisitos no capítulo "Dados técnicos". Respeite o manual de instruções da fonte de alimentação.** Ao usar outras fontes de alimentação é possível danificar a coluna de som. Se a alimentação estiver muito baixa, a coluna de som se desliga.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® **(13)**. Ligue a fonte de alimentação através de um cabo adequado à tomada USB Type-C® **(13)** da coluna de som. Ligue a fonte de alimentação à rede elétrica.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® **(13)** para o proteger contra sujeira, quando retirar o cabo da fonte de alimentação.

Funcionamento

- ▶ **Proteja a coluna de som contra contato direto com água.** A infiltração de água em uma coluna de som aumenta o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Mantenha a cobertura da tomada USB Type-C® tanto quanto possível fechada.** A cobertura fechada protege o alto-falante de água e pó.

Funcionamento áudio

Ligar e desligar e ajustar o volume

Para **ligar** a coluna de som, pressione o botão de ligar/desligar **(2)** até a indicação de estado **(3)** se acender brevemente a verde.

Para **desligar** a coluna de som, pressione o botão de ligar/desligar **(2)** até a indicação de estado **(3)** se apagar.

O alto-falante se desliga automaticamente, se em um espaço de 20 min não for possível estabelecer ligação via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound ou se a reprodução for pausada durante mais do que 20 min.

Para **regular o volume** pressione os botões de aumentar volume **(5)** ou de reduzir volume **(7)** brevemente as vezes necessárias até alcançar o volume desejado. Quando a coluna de som é ligada está sempre definido um volume de som baixo.

Visão geral das funções áudio

A coluna de som dispõe das seguintes funções áudio:

- Reprodução de aparelhos ligados via *Bluetooth*® (definição padrão)
- Reprodução via Multi-Speaker Sound
- Transmissão da reprodução atual via *Bluetooth*® através Multi-Speaker Sound para outros aparelhos com esta função

A função áudio atual é reconhecível na indicação de estado **(3)**:

- azul: reprodução de um sinal *Bluetooth*®
- azul claro: reprodução de um Multi-Speaker Streams
- lilás: transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Reproduzir/comandar fontes de áudio externas através de Bluetooth®

Depois de ligar a coluna de som, está definida por padrão a reprodução via *Bluetooth®*. Para mudar de uma outra função de áudio para *Bluetooth®*, pressione brevemente o botão *Bluetooth®* **(1)**.

- **Estabelecer uma nova ligação:** Inicie uma pesquisa de ligação se não houver nenhuma fonte de áudio guardada disponível ou se desejar terminar uma ligação existente a uma fonte de áudio via *Bluetooth®* e procurar uma nova fonte de áudio. Para esse efeito, pressione o botão *Bluetooth®* **(1)** durante mais de 0,5 s. Durante a pesquisa, a indicação de estado **(3)** pisca rapidamente a azul. Ative a nova ligação através da fonte de áudio externa. Nos smartphones isto é geralmente possível dentro das definições no menu *Bluetooth®*. A coluna de som aparece como um aparelho disponível com o nome **GPB 18V-1 C xxxx**. Observe também o manual de instruções de sua fonte de áudio/seu smartphone.
- **Voltar a usar:** Se a coluna de som já tiver estado ligada a uma fonte de áudio externa (p. ex. smartphone) via *Bluetooth®* e se esta fonte de áudio estiver disponível, é estabelecida automaticamente uma ligação com esta fonte de áudio. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca lentamente a azul. Se a fonte de áudio guardada não estiver disponível, uma pesquisa de ligação será iniciada automaticamente após 2 min.

Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e a indicação de estado **(3)** se acende de forma permanente a azul.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som se desliga automaticamente passados 20 min.

A fonte de áudio ligada via *Bluetooth®* pode ser **comandada** através da coluna de som:

- Para **mudar para a faixa**, anterior ou seguinte, pressione o botão para reduzir o volume **(7)** ou para aumentar o volume **(5)** durante mais de 0,5 s.
- Para **iniciar, interromper ou continuar a reprodução** pressione o botão de reproduzir/pausa **(6)**.

Reproduzir fontes de áudio externas via Multi-Speaker Sound

Para mudar de outra fonte de áudio para reprodução via Multi-Speaker Sound, pressione brevemente o botão Multi-Speaker Sound **(4)**. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca a azul claro. Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e a indicação de estado se acende de forma permanente a azul claro.

O volume entre a fonte de áudio e a coluna de som é sincronizado (a fonte de áudio determina o volume) até que o volume da coluna de som seja alterado. Para restaurar a

sincronização do volume, reinicie a ligação via Multi-Speaker Sound. Para isso, pressione brevemente o botão Multi-Speaker Sound **(4)**.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som se desliga automaticamente passados 20 min.

Transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Se uma fonte de áudio for reproduzida via *Bluetooth®* esta reprodução pode ser enviada para outros aparelhos com a função Multi-Speaker Sound (p. ex. **GPB 18V-1 C**). Para esse efeito, pressione o botão Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais de 0,5 s. Para confirmação, a indicação de estado **(3)** se acende a lilás e soa um sinal sonoro.

Para terminar a transmissão via Multi-Speaker Sound, pressione o botão Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais de 0,5 s. Para confirmação soa um sinal sonoro.

A transmissão via Multi-Speaker Sound também é terminada, se for iniciada uma nova ligação via *Bluetooth®* na coluna de som.

Fonte de alimentação para dispositivos externos

Carregar aparelhos externos através da ligação USB

Com a ajuda da ligação USB Type-C® é possível carregar aparelhos cujo carregamento de energia seja possível através de USB (p. ex. diversos celulares). A corrente de carga máxima é de 3 A.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® **(13)**. Ligue o aparelho externo através de um cabo adequado à tomada USB Type-C® **(13)** da coluna de som.

Aparelhos externos só podem ser carregados, se a coluna de som estiver ligada e funcionando com bateria.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® **(13)** para o proteger contra sujeira, quando retirar o cabo de carregamento.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Mantenha a coluna de som sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilizar detergentes nem solventes.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte

13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Descarte

Equipamentos elétricos, baterias, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não descarte equipamentos elétricos e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

Outras informações para o Brasil



GPB 18V-1 C

04946-25-08642

Este equipamento não tem direito a proteção contra interferências prejudiciais e não pode causar interferências em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br.

中文

安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

- ▶ 每次使用扬声器前都要进行检查。一旦发现损坏，请勿使用。请勿自行打开扬声器，只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。损坏的扬声器会提高用户触电的危险。
- ▶ 长时间使用时将扬声器调至适中的音量。长时间处于高音量之下可能会导致听力受损。
- ▶ 切勿改装并打开充电电池。可能造成短路。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 仅在制造商的产品中使用充电电池。这样才能确保充电电池不会过热。
- ▶ 请只用制造商推荐的充电器充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

文字商标 *Bluetooth*® 及其图形符号（标志）是注册商标且归 *Bluetooth SIG, Inc.* 所有。Robert Bosch Power Tools GmbH 对此类文字商标 / 图形符号的任何使用均已获得许可。

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

该扬声器专为通过蓝牙®或多扬声器音效（Multi-Speaker Sound）连接的音频信号播放而设计。

图示组件

图示组件的编号和扬声器详解图上的编号一致。

- (1) 蓝牙®按键
- (2) 电源开关
- (3) 状态指示灯
- (4) Multi-Speaker Sound按键
- (5) 增大音量按键
- (6) 播放/暂停按键
- (7) 减小音量按键
- (8) 提手
- (9) 扬声器
- (10) 充电电池支架
- (11) 充电电池的解锁按钮^{a)}
- (12) 充电电池^{a)}
- (13) USB Type-C®插口^{b)}

a) 该附件并不包含在基本的供货范围中。

b) USB Type-C®和USB-C®是USB Implementers Forum的商标。

技术参数

蓝牙®扬声器	GPB 18V-1 C	
物品代码		3 601 DA7 0..
扬声器额定功率	瓦	11
蓝牙®		
- 兼容性		蓝牙® 5.4
- 频率范围	兆赫	2400-2483.5

蓝牙®扬声器		GPB 18V-1 C
– 发射功率	dBm (EIRP)	≤ 20
最大充电电流 (通过USB Type-C®为外部设备供电)	安培	3
重量 ^{A)}	公斤	0.7
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
运行时允许的环境温度	摄氏度	-20至+40
存放时允许的环境温度	摄氏度	-20至+50
推荐的充电电池 (2.0–12.0安培小时)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

USB Type-C®电源适配器, 支持Power Delivery (USB-PD, 市售)

输出电压	伏特	12
最小输出电流	安培	1.55
实现完整功能的建议输出功率 ^{B)}	瓦	20

A) 不含充电电池 (充电电池重量请查看www.bosch-professional.com)

B) 如果电源适配器功率过低, 扬声器将自行关闭。

数值可能因不同产品而异, 并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

供电

可通过**Bosch**锂离子充电电池(12)或支持Power Delivery (USB-PD) 的市售USB Type-C®电源适配器为扬声器供电。

一旦扬声器通过电源适配器接入电网, 即便已装入充电电池, 仍会由电源适配器供电。

使用锂离子充电电池运行

Bosch也销售不带充电电池的充电式扬声器。您可以在包装上查看扬声器的供货范围内是否包含充电电池。

► **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本场声器上的锂离子充电电池。

提示：鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

将充好电的充电电池推入电池座**(10)**，直到嵌入。

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按键，充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在扬声器中，就会被弹簧固定在其位置上。

充电电池上的充电电池电量指示灯

如果18伏充电电池已从扬声器中取出，则可以通过充电电池上的电量指示灯的绿色LED灯显示电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。

充电电池型号GBA 18V... | GBA18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60-100 %
2个绿灯长亮	30-60 %
1个绿灯长亮	5-30 %
1个绿灯闪烁	0-5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	电量
5个绿灯长亮	80-100 %
4个绿灯长亮	60-80 %
3个绿灯长亮	40-60 %
2个绿灯长亮	20-40 %
1个绿灯长亮	5-20 %
1个绿灯闪烁	0-5 %

充电电池损坏风险识别

EXPERT18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯  按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。



1个LED：充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。



5个LED：充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时定时地使用柔软，清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

使用电源适配器运行

- ▶ **注意电源电压！** 电源的电压必须和电源适配器上标示的电压数据一致。
- ▶ **请仅使用支持Power Delivery (USB-PD) 的USB Type-C®电源适配器进行电源供电。** 它必须在输出电压、最小输出电流和输出功率方面符合“技术参数”一章中的要求。注意电源适配器的操作说明书。使用其他电源适配器可能会损坏扬声器。如果电源适配器功率过低，扬声器将自行关闭。

打开USB Type-C®插口(13)的盖子。用合适的电缆将电源适配器连接到扬声器的USB Type-C®插口(13)上。将电源适配器连接到电源上。

当您拔下电源适配器的电缆时，请重新盖上USB Type-C®插口(13)的保护盖，以防其受到污染。

运行

- ▶ **避免扬声器直接与水接触。** 水进入扬声器将增加电击危险。
- ▶ **尽可能让USB Type-C®插口的盖子保持关闭。** 关闭的盖子能防止水和灰尘进入扬声器。

音频模式

接通/关闭以及调节音量

如需**接通**扬声器，请长按电源开关(2)，直到状态指示灯(3)短时亮起绿色。

如需**关闭**扬声器，请长按电源开关(2)，直到状态指示灯(3)熄灭。

如果在20分钟内无法通过蓝牙®或Multi-Speaker Sound建立连接或者播放暂停时间超过20分钟，扬声器将自动关闭。

如需**调节音量**，请多次短按增大音量按键(5)或减小音量按键(7)，直至达到所需音量。接通扬声器后始终设为低音量。

音频功能一览

该扬声器具有以下音频功能：

- 播放通过蓝牙®连接的设备（默认设置）
- 通过Multi-Speaker Sound播放
- 通过Multi-Speaker Sound将当前通过蓝牙®连接播放的内容传输至其他具备该功能的设备

当前音频功能可通过状态指示灯(3)识别：

- 蓝色：正在播放蓝牙®信号
- 浅蓝色：正在播放Multi-Speaker Stream
- 紫色：正在通过Multi-Speaker Sound传输当前播放的内容

通过蓝牙®播放/控制外部音源

接通扬声器后，默认设置是通过蓝牙®播放。如需从其他音频功能切换至蓝牙®，请短按按键蓝牙® (1)。

- **重新建立连接：**如果没有已保存的音频源可供使用，或者现有的与音频源的蓝牙®连接已中断，并且需要寻找新的音频源时，请启动连接搜索功能。为此，按住按键蓝牙® (1) 0.5秒以上。

在搜索期间，状态指示灯(3)会快速闪烁蓝色。

通过外部音源激活新的连接。对于智能手机，通常可在蓝牙®菜单中的设置内进行激活。扬声器会以名称**GPB 18V-1 C xxxx**显示为可用设备。请遵守音源/智能手机的操作说明。

- **重新连接：**如果扬声器之前已通过蓝牙®与外部音频源（如智能手机）连接，且该音频源处于可用状态，那么扬声器将自动与此音频源建立连接。在建立连接期间，状态指示灯(3)会慢速闪烁蓝色。

如果所保存的音频源不可用，将在2分钟后自动启动连接搜索。

如已成功建立连接，将发出音调上升的提示音，并且状态指示灯(3)常亮蓝色。

如果连接中断或结束，将发出音调下降的提示音。总计20分钟后，扬声器自动关闭。

也可通过扬声器控制通过蓝牙®连接的音频源：

- 要切换到**上一曲目或下一曲目**，按压减小音量按键(7)或增大音量按键(5) 0.5秒以上。
- 如需**开始播放、暂停或继续播放**，分别按压播放/暂停按键(6)。

通过Multi-Speaker Sound播放外部音频源

如需从其他音频源切换至通过Multi-Speaker Sound播放，短按Multi-Speaker Sound按键(4)。在搜索连接期间，状态指示灯(3)闪烁浅蓝色。如已成功建立连接，将发出音调上升的提示音，并且状态指示灯常亮浅蓝色。

音频源和扬声器之间的音量会一直保持同步（音频源决定音量），直到在扬声器上调整了音量。如需恢复音量同步，重新通过Multi-Speaker Sound进行连接。为此，短按Multi-Speaker Sound按键(4)。

如果连接中断或结束，将发出音调下降的提示音。总计20分钟后，扬声器自动关闭。

通过Multi-Speaker Sound传输当前播放的内容

如果正在播放蓝牙®音频源，可用Multi-Speaker Sound（例如**GPB 18V-1 C**）将该播放内容转发至其他设备。为此，长按Multi-Speaker Sound按键(4) 0.5秒以上。作为确认，状态指示灯(3)会亮起紫色，并发出提示音。

如需停止通过Multi-Speaker Sound进行传输，长按Multi-Speaker Sound按键**(4)** 0.5秒以上。作为确认，将发出提示音。

如果在扬声器上开始重新建立蓝牙®连接，也会停止通过Multi-Speaker Sound进行传输。

外部设备供电

通过USB接口为外部设备充电

借助USB Type-C®接口，可以为支持USB供电的设备（例如各种手机）充电。最大充电电流为**3**安培。

打开USB Type-C®插口**(13)**的盖子。用合适的电缆将外部设备连接到扬声器的USB Type-C®插口**(13)**上。

仅当扬声器采用充电电池运行模式且已接通时，才能为外部设备充电。

当您拔下充电电缆时，请重新盖上USB Type-C®插口**(13)**的保护盖，以防其受到污染。

维修和服务

维护和清洁

保持扬声器整洁，以确保出色安全地操作。

使用潮湿，柔软的布擦除仪器上的污垢。切勿使用任何清洁剂或溶剂。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

应对电动设备、充电电池/电池、附件和包装进行环保的回收利用。



不可以把电动设备和充电电池/电池丢入生活垃圾中！

有关中国的更多信息

CMIIT ID显示在蓝牙设备铭牌上

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价 铬 (Cr(VI))	多溴 联苯 (PBBs)	多溴 二苯 醚 (PBDEs)	邻苯 二甲 酸二 正丁 酯 (DBP)	邻苯 二甲 酸二 异丁 酯 (DIBP)	邻苯 二甲 酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二 甲酸二 (2-乙 基)己 酯 (DEHP)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电机组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
连接件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电源线 ①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电池系统 ②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1:

o: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于采用电源线连接供电的产品。

②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ **每次使用前，請仔細檢查喇叭。**若有發現任何受損現象，請勿使用。請勿自行拆開喇叭，僅可交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。損壞的喇叭會增加觸電危險。
- ▶ **長時間使用喇叭時，請將音量調至適中。**長時間使用高音量可能會導致聽力受損。
- ▶ **切勿改裝拆開充電電池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。**從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。
- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。

- ▶ 充電電池不使用时，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 僅可在製造商的產品中使用充電電池。如此才可提供過載保護。
- ▶ 僅能使用製造商規定的充電器進行充電。將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

藍牙® 一詞及其標誌（商標）為 Bluetooth SIG, Inc. 所擁有之註冊商標。Robert Bosch Power Tools GmbH 對於此詞彙 / 標誌之任何使用均已取得授權。

產品和功率描述

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

喇叭是專為播放透過 藍牙® 或 Multi-Speaker Sound 連接之來源的音訊訊號所設計。

插圖上的機件

機件的編號和喇叭詳解圖上的編號一致。

- (1) 藍牙® 按鈕
- (2) 電源按鈕
- (3) 狀態指示器
- (4) Multi-Speaker Sound 按鍵
- (5) 提高音量按鍵
- (6) 播放 / 暫停按鍵
- (7) 降低音量按鍵
- (8) 提把
- (9) 喇叭
- (10) 充電電池固定座
- (11) 充電電池解鎖按鈕^{a)}
- (12) 充電電池^{a)}

64 | 繁體中文

(13) USB Type-C® 插孔^{b)}

- a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。
b) USB Type-C® 和 USB-C® 商標為 USB Implementers Forum 所有。

技術性數據

藍牙® 喇叭	GPB 18V-1 C	
產品機號		3 601 DA7 0..
喇叭額定功率	W	11
藍牙®		
- 相容性		藍牙® 5.4
- 工作頻率範圍	MHz	2402-2480
- 最大發射功率	mW	8
最大充電電流 (透過 USB Type-C® 為外部裝置供電)	A	3
重量 ^{A)}	kg	0.7
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35
運作時的容許環境溫度	°C	-20 ... +40
存放狀態下的容許環境溫度	°C	-20 ... +50
建議使用的充電電池 (2.0-12.0 Ah) ^{B)}		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...
採用 Power Delivery (USB-PD, 一般市售) 的插入式電源供應器 USB Type-C®		
輸出電壓	V	12

藍牙® 喇叭

GPB 18V-1 C

最低輸出電流	A	1.55
確保完整功能的建議輸出功率 ^{C)}	W	20

A) 不含充電電池（您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量）

B) 臺灣使用的充電電池型號為：**GBA 18V 4.0Ah M-C**。

C) 插入式電源供應器的功率太低時，喇叭會自動關閉。

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

電源供應

喇叭可透過 **Bosch** 鋰離子充電電池(12) 或一般市售採用 Power Delivery (USB-PD) 的 USB Type-C® 插入式電源供應器進行供電。

喇叭一透過插入式電源供應器與電源連接後，即便裝入充電電池，也會透過插入式電源供應器進行供電。

使用鋰離子充電電池運行

Bosch 亦銷售不含充電電池的電池充電式喇叭。可以從外包裝看出喇叭的供貨範圍是否包括充電電池。

▶ **只能選用技術性數據裡所列出的充電器。** 僅有這些充電器適用於喇叭所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

將已充飽電的充電電池推入充電電池固定座 (10) 內，直到卡止。

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。充電電池裝入後，固定彈簧會把充電電池固定在喇叭中。

電池上充電電池的電量指示器

若將18V 充電電池從喇叭中取出，則電量可以透過充電電池上電量指示器的綠色 LED 燈顯示。

按一下電量指示器按鈕  或 , 即可顯示目前的電量。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。

66 | 繁體中文

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60-100 %
2 顆綠燈持續亮起	30-60 %
1 顆綠燈持續亮起	5-30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0-5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80-100 %
4 顆綠燈持續亮起	60-80 %
3 顆綠燈持續亮起	40-60 %
2 顆綠燈持續亮起	20-40 %
1 顆綠燈持續亮起	5-20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0-5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。



1 個 LED 燈：電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。



5 個 LED 燈：充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ 至 $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

電源變壓器運行模式

- ▶ **注意電源的電壓！** 電源的電壓必須和電源變壓器銘牌上標示的電壓一致。
- ▶ **請僅使用採用 Power Delivery (USB-PD) 的 USB Type-C® 插入式電源供應器進行電源模式。** 輸出電壓、最低輸出電流和輸出功率必須符合「技術資料」章節中的要求。請遵守插入式電源供應器的操作說明書。使用其他插入式電源供應器，可能導致喇叭受損。插入式電源供應器的功率太低時，喇叭會自動關閉。

打開 USB Type-C® 插孔護蓋 (13)。透過合適的電纜將插入式電源供應器與喇叭的 USB Type-C® 插孔 (13) 連接。將電源變壓器連接電源。

拆除插入式電源供應器的電纜時，請重新關上 USB Type-C® 插孔護蓋 (13)，以防止髒污。

操作

- ▶ **保護喇叭，避免直接接觸到水。** 水進入喇叭會增加觸電危險。
- ▶ **盡可能將 USB Type-C® 插孔護蓋蓋好。** 關閉的護蓋可保護喇叭免受水和灰塵影響。

音訊模式

啟動和關閉以及調節音量

若要 **啟動** 喇叭，請按住開關按鈕 (2)，直到狀態指示器 (3) 短暫亮綠燈。

若要 **關閉** 喇叭，請按住開關按鈕 (2)，直到狀態指示器 (3) 熄滅。

如果在 20 分鐘內無法透過 藍牙® 或 Multi-Speaker Sound 建立連線，或播放暫停超過 20 分鐘，喇叭會自動關閉。

若要 **調節音量**，則反覆按下提高音量按鍵 **(5)** 或降低音量按鍵 **(7)**，直到達到所需音量。啟動喇叭後，一律採用低音量設定。

音訊功能概覽

本喇叭具備以下音訊功能：

- 透過 藍牙® 播放已連接裝置 (標準設定)
- 透過 Multi-Speaker Sound 播放
- 透過 藍牙® 將目前的播放經 Multi-Speaker Sound 傳輸至具備此功能的其他裝置

目前的音訊功能可從狀態指示器 **(3)** 上識別。

- 藍色：播放 藍牙® 訊號
- 淺藍色：播放 Multi-Speaker Stream 串流
- 紫色：透過 Multi-Speaker Sound 傳輸目前的播放

播放 / 控制藍牙® 外部音源

啟動喇叭後，透過 藍牙® 播放為標準設定。若要從另一個音訊功能切換至藍牙®，請按一下 藍牙® **(1)** 按鍵。

- **重新連接**：若無儲存的音源或透過 藍牙® 與音源的現有連接結束，想要搜尋新的音源時，請啟動連接搜尋。此時須按住 藍牙® **(1)** 按鍵超過 0.5 秒。

搜尋期間，狀態指示器 **(3)** 會快速閃藍燈。

請透過外部音源啟用新的連線。在智慧型手機上，通常可在藍牙® 選單中進行。喇叭會出現在 **GPB 18V-1 C xxxx** 名稱下方，作為可供使用的裝置。請遵循您音源 / 智慧型手機的操作說明。

- **重新連接**：喇叭若曾透過 藍牙® 與外部音源 (例如：智慧型手機) 連接，而此音源現在可供使用，便會自動與該音源連接。建立連接期間，狀態指示器 **(3)** 會緩慢閃藍燈。

若無儲存的音源可供使用，2 分後會自動啟動連接搜尋。

成功建立連接後，會響起一個上升音訊，且狀態指示器 **(3)** 持續亮藍燈。連接中斷或結束時，會響起一個下降音訊。喇叭會在共計 20 分後自動關閉。

透過 藍牙® 連接的音源也可透過喇叭 **操控**：

- 若要 **切換上一個或下一個曲目**，請按住降低音量按鍵 **(7)** 或提高音量按鍵 **(5)** 超過 0.5 秒。
- 若要 **啟動、中斷或繼續播放**，請按下播放 / 暫停按鍵 **(6)**。

透過 Multi-Speaker Sound 播放外部音源

若要從另一個音源切換至透過 Multi-Speaker Sound 播放，請按一下 Multi-Speaker Sound 按鍵 **(4)**。連接搜尋期間，狀態指示器 **(3)** 會閃淺

藍燈。成功建立連接後，會響起一個上升音訊，且狀態指示器持續亮淺藍燈。

音源和喇叭之間的音量會同步（音量由音源決定），除非在喇叭上變更音量。若要恢復音量同步化，請透過 Multi-Speaker Sound 重新啟動連接。此時須按一下 Multi-Speaker Sound 按鍵 **(4)**。

連接中斷或結束時，會響起一個下降音訊。喇叭會在共計 20 分後自動關閉。

透過 Multi-Speaker Sound 傳輸目前的播放

透過 藍牙® 播放音源時，可將此播放傳輸至具備 Multi-Speaker Sound 功能（例如：**GPB 18V-1 C**）的其他裝置上。此時請按住 Multi-Speaker Sound 按鍵 **(4)** 超過 0.5 秒。狀態指示器 **(3)** 亮紫色燈作為確認，並響起一個音訊。

若要結束透過 Multi-Speaker Sound 的傳輸，則按住 Multi-Speaker Sound 按鍵 **(4)** 超過 0.5 秒。此時會響起確認音訊。

若在喇叭上啟動透過 藍牙® 重新連接，則透過 Multi-Speaker Sound 的傳輸也會結束。

外部裝置電源供應

透過 USB 連接埠為外部裝置充電

利用 USB Type-C® 連接埠可為可透過 USB 供電的裝置充電（例如：各種行動電話）。流為 **3 A**。

打開 USB Type-C® 插孔護蓋 **(13)**。透過合適的電纜將外部裝置與喇叭的 USB Type-C® 插孔 **(13)** 連接。

喇叭利用充電電池運行且啟動後，才能為外部裝置充電。

拆除充電電纜時，請重新關上 USB Type-C® 插孔護蓋 **(13)**，以防止髒污。

維修和服務

維修和清潔

喇叭請保持乾淨，以確保其良好且穩定的功能。

使用柔軟濕布擦除儀器上的污垢。切勿使用清潔劑或溶液。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

70 | 繁體中文

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特· 博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

電器、充電電池 / 拋棄式電池、配件以及包裝材料須遵照環保相關法規進行資源回收。



不可以把電器和充電電池 / 拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中!

有關台灣的更多資訊

NCC 警語

低功率射頻器材技術規範:

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

設備名稱：藍牙® 喇叭，型號（型式）：GPB 18V-1 C

限用物質及其化學符號

單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯 醚 (PBDE)
電源開關	-	○	○	○	○	○
內部配線	○	○	○	○	○	○

設備名稱：藍牙® 喇叭，型號（型式）：GPB 18V-1 C

限用物質及其化學符號

單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯 醚 (PBDE)
外殼(塑料)	○	○	○	○	○	○
控制組件	-	○	○	○	○	○

備考 1. "超出 0.1 wt %" 及 "超出 0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考 2. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 3. "-" 係指該項限用物質為排除項目。

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ ตรวจสอบลำโพงก่อนการใช้งานในแต่ละครั้ง อย่าใช้งานอุปกรณ์ดังกล่าวหากตรวจพบความเสียหาย อย่าเปิดลำโพงด้วยตัวเอง ควรให้ช่างผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซมและใช้โหลที่เป็นของแท้เท่านั้น ลำโพงที่ชำรุดเสียหายทำให้เสี่ยงต่อการถูกไฟดูดเพิ่มมากขึ้น
- ▶ ปรับความดังเสียงของลำโพงให้อยู่ในระดับปานกลางสำหรับการใช้งานเป็นระยะเวลานาน การเปิดระดับเสียงดังเป็นระยะเวลานานอาจส่งผลเสียต่อระบบการได้ยิน
- ▶ ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวดไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง

- ▶ หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชาร์จรถ ของเหลวไวไฟ อาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ทลึงเสี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้ แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิป์หนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ ใช้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพคเกจได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ที่เข้ากับเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้งจากการถูกแสงแดดส่องต่อ เนื่อง จากไฟ ลัดสปกรก น้ำ และความชื้น ระวังอันตรายจากการ ระเบิดและการลัดวงจร

เครื่องหมายคำว่า *Bluetooth*® และเครื่องหมายรูปภาพ (โลโก้) เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Bluetooth SIG, Inc. การใช้เครื่องหมาย/เครื่องหมายรูปภาพ Robert Bosch Power Tools GmbH อยู่ภายใต้ลิขสิทธิ์

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

การใช้งานอย่างตรงตามวัตถุประสงค์

ลำโพงรุ่นนี้ออกแบบมาสำหรับการเล่นสัญญาณเสียงจากแหล่งเสียงต่างๆ ที่มีการเชื่อมต่อผ่าน *Bluetooth*® หรือระบบ Multi-Speaker Sound

ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของลำโพงที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) บุ่ม *Bluetooth*®
- (2) บุ่มเปิด/ปิด

- (3) ไฟแสดงสถานะ
 - (4) บุ่ม Multi-Speaker Sound
 - (5) บุ่มปรับเพิ่มระดับเสียง
 - (6) บุ่มเล่น/หยุดชั่วคราว
 - (7) บุ่มปรับลดระดับเสียง
 - (8) ตามถือ
 - (9) ลำโพง
 - (10) ฐานรองรับแบตเตอรี่แพ็ค
 - (11) แบ้นปลดล็อคแบตเตอรี่แบบชาร์จได้^{a)}
 - (12) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้^{a)}
 - (13) ช้อกเก้ต USB Type-C^{b)}
- a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดตั้ง
- b) USB Type-C[®] และ USB-C[®] เป็นเครื่องหมายการค้าของ USB Implementers Forum

ข้อมูลทางเทคนิค

ลำโพง Bluetooth [®]		GPB 18V-1 C
หมายเลขสินค้า		3 601 DA7 0..
กำลังไฟฟ้กัต์ของลำโพง		วัตต์ 11
<i>Bluetooth[®]</i>		
- ความสามารถในการใช้งานร่วมกัน		Bluetooth [®] 5.4
- ย่านความถี่ใช้งาน	เมกะเฮิร์ตซ์	2402–2480
- กำลังส่งสูงสุด	มิลลิวัตต์	8
กระแสไฟชาร์จสูงสุด (การจ่ายพลังงานของอุปกรณ์ภายนอกผ่าน USB Type-C [®])	แอมป์	3
น้ำหนัก ^{A)}	กก.	0.7
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน	°C	-20 ... +40
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อจัดเก็บ	°C	-20 ... +50

ลำโพง Bluetooth®	GPB 18V-1 C
แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ที่แนะนำ (2.0-12.0 Ah)	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

ปลั๊กจ่ายไฟ USB Type-C® พร้อมระบบ Power Delivery (USB-PD ที่มีวางจำหน่ายทั่วไป)

แรงดันเอาต์พุต	โวลต์	12
กระแสไฟเอาต์พุตขั้นต่ำ	แอมป์	1.55
กำลังเอาต์พุตที่แนะนำสำหรับการใช้งานเต็มรูปแบบ ^{B)}	วัตต์	20

A) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูน้ำหนักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)

B) หากกำลังของปลั๊กจ่ายไฟน้อยเกินไป ลำโพงจะปิดการทำงาน
 ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม
 โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

การจ่ายพลังงาน

การจ่ายพลังงานของลำโพงจะเกิดขึ้นผ่านแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน (12) จาก Bosch หรือผ่านปลั๊กจ่ายไฟ USB Type-C® พร้อมระบบ Power Delivery (USB-PD) ที่มีวางจำหน่ายทั่วไป

หากเชื่อมต่อลำโพงผ่านปลั๊กที่ต่อกับระบบไฟหลัก การจ่ายพลังงานจะเกิดขึ้นผ่านปลั๊กจ่ายไฟแม้ว่าจะมีแบตเตอรี่ใส่อยู่ในเครื่อง

การใช้งานกับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน

Bosch ยังจำหน่ายลำโพงระบบแบตเตอรี่รุ่นที่ไม่ได้มาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ คุณสามารถตรวจสอบว่าลำโพงมีแบตเตอรี่แบบชาร์จได้รวมอยู่ในชุดด้วยหรือไม่โดยดูได้จากบรรจุภัณฑ์

► **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จเหล่านี้เท่านั้นที่ได้รับการออกแบบมาให้ใช้กับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนที่ใช้ในลำโพงของคุณ



หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

เลื่อนแบตเตอรี่ที่ชาร์จประจุแล้วเข้าไปในตัวยึดแบตเตอรี่ (10) จนกระทั่งเข้าล็อก เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่เพื่อออก ให้กดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่เพื่อออกจากเครื่องมือไฟฟ้า **อย่าใช้กำลังดึง**

แบตเตอรี่แพ็คมีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพ็คร่วงหลุดออกมาหากกดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้จะถูกยึดเข้าตำแหน่งด้วยสปริงตลอดเวลาที่ใส่แบตเตอรี่อยู่ในลำโพง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ที่แบตเตอรี่

หากถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ 18V ออกจากลำโพง คุณสามารถดูสถานะการชาร์จได้จากไฟแสดงสถานะแบบ LED สีเขียวที่ตัวแบตเตอรี่

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  หรือ  เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ หากไฟ LED ไม่ติดสว่างหลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ แสดงว่าแบตเตอรี่ชำรุดและจำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %


แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกจากการแสดงผลสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงผลสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้ เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงผลสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่แสดงผลสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลลัพท์ที่แสดงผลสถานะการชาร์จแบตเตอรี่



ไฟ LED 1 ดวง: แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยน

แบตเตอรี่



ไฟ LED 5 ดวง: แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่ได้มีการแสดงผลสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ถึง $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ เท่านั้น อย่าปล่อยให้วางแบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสั่งเกิดสำหรับการกำจัดขยะ

การใช้งานกับปลั๊กจ่ายไฟ

- ▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟที่ต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดปลั๊กจ่ายไฟ
- ▶ **ใช้เฉพาะปลั๊กจ่ายไฟ USB Type-C® ที่มีระบบ Power Delivery (USB-PD)** เท่านั้นสำหรับการใช้งานกับระบบไฟหลัก อุปกรณ์ดังกล่าวต้องมีคุณสมบัติด้านแรงดันไฟเอาต์พุต กระแสไฟเอาต์พุตขั้นต่ำ และกำลังเอาต์พุตที่สอดคล้องตามข้อกำหนดในตัวขอ "ขอมูลทางเทคนิค" โปรดปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานของปลั๊กจ่ายไฟ การใช้งานปลั๊กจ่ายไฟรูปแบบอื่นอาจทำให้ลำโพงเกิดความเสียหายได้ หากกำลังของปลั๊กจ่ายไฟน้อยเกินไป ลำโพงจะปิดการทำงาน

เปิดฝาครอบของขั้วกั๊กเกิด USB Type-C® (13) เชื่อมต่อปลั๊กจ่ายไฟโดยใช้สายที่เหมาะสมเข้ากับขั้วกั๊กเกิด USB Type-C® (13) ของลำโพง ต่อปลั๊กจ่ายไฟเข้ากับแหล่งจ่ายไฟหลัก

เมื่อคุณถอดสายปลั๊กอะแดปเตอร์ออก ให้ปิดฝาครอบขั้วกั๊กเกิด USB Type-C® (13) กลับเข้าที่เพื่อป้องกันเครื่องจากสิ่งสกปรก

การใช้งาน

- ▶ **ป้องกันสำโพงจากการสัมผัสน้ำโดยตรง** น้ำที่ไหลเข้าไปในลำโพงจะทำให้เสียงต่อการถูกไฟดูดเพิ่มมากขึ้น
- ▶ **ปิดฝาครอบขั้วกั๊กเกิด USB Type-C® ไว้เมื่อสามารถทำได้** ฝาครอบที่ปิดอยู่จะช่วยป้องกันลำโพงจากน้ำและฝุ่นละออง

โหมดออกดีไอ

การควบคุมการเปิด/ปิดใช้งานและระดับเสียง

สำหรับการเปิดใช้งานลำโพง โทคดปุ่มเปิด/ปิด (2) ค้างไว้จนกระทั่งไฟแสดงสถานะ (3) ติดสว่างเป็นสีเขียวชั่วคราว

สำหรับการปิดใช้งานลำโพง โทคดปุ่มเปิด/ปิด (2) ค้างไว้จนกระทั่งไฟแสดงสถานะ (3)ดับลง

ลำโพงจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติหลังเวลาผ่านไป 20 นาที เมื่อไม่สามารถสร้างการเชื่อมต่อผ่าน Bluetooth® หรือระบบ Multi-Speaker Sound ได้ หรือเมื่อมีการหยุดพักการทำงานชั่วคราวนานกว่า 20 นาที

สำหรับการควบคุมระดับเสียง ให้กดปุ่มปรับเพิ่มระดับเสียง (5) หรือปุ่มปรับลดระดับเสียง (7) แล้วปล่อยซ้ำๆ จนกระทั่งได้ระดับเสียงที่ต้องการ หลังจากเปิดใช้งานลำโพง ระดับเสียงจะถูกตั้งไว้ที่ระดับต่ำเสมอ

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับฟังก์ชันระบบเสียง

ลำโพงมาพร้อมกับฟังก์ชันระบบเสียงดังต่อไปนี้:

- การเล่นเสียงจากอุปกรณ์ที่เชื่อมต่อผ่าน Bluetooth® (ฟังก์ชันตามการตั้งค่าพื้นฐาน)
- การเล่นเสียงผ่านระบบ Multi-Speaker Sound
- การโอนเสียงที่เล่นอยู่ด้วยระบบ Bluetooth® ผ่านระบบ Multi-Speaker Sound ไปยังอุปกรณ์เครื่องอื่นที่มีฟังก์ชันนี้

ไฟแสดงสถานะ (3) จะเป็นตัวบอกถึงฟังก์ชันระบบเสียงที่ใช้งานอยู่ในขณะนั้น:

- สีน้ำเงิน: การเล่นสัญญาณเสียงจาก Bluetooth®
- สีฟ้าอ่อน: การเล่นสตรีมเสียงจากระบบ Multi-Speaker Streams
- สีม่วง: การถ่ายโอนเสียงที่เล่นอยู่ผ่านระบบ Multi-Speaker Sound

เล่น/ควบคุมแหล่งเสียงภายนอกผ่าน Bluetooth®

หลังการเปิดใช้งานลำโพง ฟังก์ชันการเล่นผ่าน Bluetooth® จะได้รับการปรับตั้งไว้เป็นค่ามาตรฐาน หากต้องการสลับจากฟังก์ชันระบบเสียงอื่นมาเป็น Bluetooth® ให้กดปุ่ม Bluetooth® (1) แล้วปล่อย

- **การสร้างการเชื่อมต่อใหม่:** เริ่มค้นหาการเชื่อมต่อ หากไม่มีแหล่งเสียงที่บันทึกไว้ใดๆ ที่พร้อมใช้งาน หรือหากการเชื่อมต่อไปยังแหล่งเสียงผ่าน Bluetooth® ที่มีอยู่สิ้นสุดลงและจำเป็นต้องค้นหาแหล่งเสียงใหม่ กดปุ่ม Bluetooth® (1) ค้างไว้นานกว่า 0.5 วินาที

ในระหว่างการค้นหา ไฟแสดงสถานะ (3) จะกะพริบเป็นจังหวะเร็วสีน้ำเงิน เปิดใช้งานการเชื่อมต่อใหม่ผ่านแหล่งสัญญาณภายนอก สำหรับสมาร์ตโฟน โดยปกติ สามารถทำได้ภายในการตั้งค่าเมนู Bluetooth® ลำโพงจะปรากฏขึ้นเป็นอุปกรณ์ที่พร้อมใช้งานโดยใช้ชื่อว่า GPB 18V-1 C xxxx โปรดดูคู่มือการใช้งานสำหรับแหล่งเสียง/สมาร์ตโฟนของคุณ

- **การเชื่อมต่อซ้ำ:** หากเคยเชื่อมต่อลำโพงกับแหล่งเสียงภายนอก (เช่น สมาร์ตโฟน) ผ่าน Bluetooth® อยู่แล้ว และแหล่งเสียงนั้นอยู่ในสถานะพร้อมใช้งาน ระบบจะสร้างการเชื่อมต่อไปยังแหล่งเสียงดังกล่าวโดยอัตโนมัติ ในระหว่างที่สร้างการเชื่อมต่อ ไฟแสดงสถานะ (3) จะกะพริบเป็นจังหวะช้าสีน้ำเงิน หากแหล่งเสียงที่บันทึกไว้ไม่พร้อมใช้งาน ระบบจะเริ่มค้นหาการเชื่อมต่อโดยอัตโนมัติหลังเวลาผ่านไป 2 นาที

หากสร้างการเชื่อมต่อได้สำเร็จ สัญญาณเสียงแบบเพิ่มระดับจะตั้งขึ้นและไฟแสดงสถานะ (3) จะติดสว่างต่อเนื่องเป็นสีน้ำเงิน

หากการเชื่อมต่อถูกหยุดหรือสิ้นสุดลง สัญญาณเสียงแบบลดระดับจะตั้งขึ้น ลำโพงจะปิดการทำงานเองหลังจากผ่านไปทั้งหมด 20 นาที

แหล่งเสียงที่เชื่อมต่อผ่าน Bluetooth® ยังสามารถควบคุมผ่านลำโพงได้:

- หากต้องการเปลี่ยนแทร็คไปยังแทร็คเสียงก่อนหน้าหรือถัดไป ให้กดปุ่มปรับลดระดับเสียง (7) หรือปุ่มปรับเพิ่มระดับเสียง (5) ค้างไว้นานกว่า 0.5 วินาที
- หากต้องการเริ่มเล่น หยุดชั่วคราว หรือเล่นต่อ ให้กดปุ่มเล่น/หยุดชั่วคราวขณะ (6) ตามแต่ฟังก์ชันการควบคุม

การเล่นแหล่งเสียงภายนอกผ่านระบบ Multi-Speaker Sound

หากต้องการสลับการเล่นเสียงจากแหล่งเสียงอื่นๆ เป็นการเล่นเสียงผ่านระบบ Multi-Speaker Sound ให้กดปุ่ม Multi-Speaker Sound (4) แลบลอย ในระหว่างที่คนหาการเชื่อมต่อไฟแสดงสถานะ (3) จะกะพริบเป็นสีฟ้าอ่อน หากสร้างการเชื่อมต่อได้สำเร็จ สัญญาณเสียงแบบเพิ่มระดับจะตั้งขึ้นและไฟแสดงสถานะจะติดสว่างต่อเนื่องเป็นสีฟ้าอ่อน

ระดับเสียงระหว่างแหล่งเสียงและลำโพงจะซิงค์กัน (แหล่งเสียงเป็นตัวกำหนดระดับเสียง) จนกว่าจะมีการปรับเปลี่ยนระดับเสียงที่ลำโพง หากต้องการซิงค์ระดับเสียงอีกครั้ง ให้เริ่มการเชื่อมต่อผ่าน Multi-Speaker Sound ใหม่ โดยกดปุ่ม Multi-Speaker Sound (4) แลบลอย

หากการเชื่อมต่อถูกหยุดหรือสิ้นสุดลง สัญญาณเสียงแบบลดระดับจะตั้งขึ้น ลำโพงจะปิดการทำงานเองหลังจากผ่านไปทั้งหมด 20 นาที

การถ่ายโอนเสียงที่เล่นอยู่ผ่านระบบ Multi-Speaker Sound

หากมีการเล่นเสียงจากแหล่งเสียงที่เชื่อมต่อผ่าน Bluetooth® ระบบสามารถส่งต่อการเล่นเสียงไปยังอุปกรณ์อื่นๆ ที่มีฟังก์ชัน Multi-Speaker Sound ได้ (เช่น, GPB 18V-1 C) โดยกดปุ่ม Multi-Speaker Sound (4) ค้างไว้นานกว่า 0.5 วินาที ไฟแสดงสถานะ (3) สีม่วงจะติดสว่างและสัญญาณเสียงจะตั้งขึ้นเพื่อยืนยันการทำงาน หากต้องการสิ้นสุดการโอนเสียงผ่านระบบ Multi-Speaker Sound ให้กดปุ่ม Multi-Speaker Sound (4) ค้างไว้นานกว่า 0.5 วินาที สัญญาณเสียงจะตั้งขึ้นเพื่อยืนยันการทำงาน

นอกจากนี้ การโอนเสียงผ่านระบบ Multi-Speaker Sound จะสิ้นสุดลง เมื่อเริ่มสร้างการเชื่อมต่อใหม่ผ่าน Bluetooth® ที่ลำโพง

การจ่ายพลังงานอุปกรณ์ภายนอก

การชาร์จอุปกรณ์ภายนอกผ่านพอร์ต USB

คุณสามารถใช้พอร์ต USB Type-C® เพื่อชาร์จอุปกรณ์ที่รองรับการจ่ายพลังงานผ่านระบบ USB โด (เช่น โทรศัพท์มือถือรูปแบบต่างๆ) กระแสไฟชาร์จสูงสุดอยู่ที่ระดับ 3 แอมป์

เปิดฝาครอบของขั้วเกิด USB Type-C® (13) เชื่อมต่ออุปกรณ์ภายนอกโดยใช้สายที่เหมาะสมเข้ากับขั้วเกิด USB Type-C® (13) ที่ลำโพง

อุปกรณ์ภายนอกจะได้รับการชาร์จต่อเมื่อลำโพงทำงานในโหมดแบตเตอรี่และเปิดใช้งานอยู่

เมื่อคุณถอดสายชาร์จออก ให้ปิดฝาครอบขั้วเกิด USB Type-C® (13) กลับเข้าที่เพื่อป้องกันเครื่องจากสิ่งสกปรก

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ดูแลรักษาลำโพงให้สะอาดอยู่เสมอเพื่อการทำงานที่ดีและปลอดภัย

เช็ดสิ่งสกปรกออกด้วยผ้านุ่มที่เปียกหมาดๆอย่าใช้สารซักฟอกหรือตัวทำลาย

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

อุปกรณ์ไฟฟ้า, แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่, อุปกรณ์ประกอบ และที่บ่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

 อย่าทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan.

Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Periksa pengeras suara sebelum setiap penggunaan. Jangan gunakan jika terlihat adanya kerusakan. Jangan buka pengeras suara sendiri, perbaiki hanya dilakukan oleh teknisi resmi dan hanya menggunakan suku cadang asli.** Pengeras suara yang rusak meningkatkan risiko sengatan listrik.
- ▶ **Atur pengeras suara ke volume sedang jika digunakan dalam waktu yang lama.** Tingkat volume yang tinggi dalam jangka waktu yang lama dapat menyebabkan kerusakan pendengaran.
- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebihan.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.

- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

Istilah merek *Bluetooth*[®] serta gambar simbol (logo) merupakan merek dagang terdaftar dan merupakan milik Bluetooth SIG, Inc. Segala penggunaan istilah merek/gambar simbol ini berada di bawah lisensi Robert Bosch Power Tools GmbH.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Pengeras suara dirancang untuk memutar sinyal audio dari sumber yang terhubung melalui *Bluetooth*[®] atau Multi-Speaker Sound.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar pengeras suara di halaman grafis.

- (1) Tombol *Bluetooth*[®]
- (2) Tombol on/off
- (3) Indikator status
- (4) Tombol Multi-Speaker Sound
- (5) Tombol volume naik
- (6) Tombol putar/jeda
- (7) Tombol volume turun
- (8) Gagang angkat
- (9) Pengeras suara
- (10) Kompartemen baterai
- (11) Tombol pelepas baterai^{a)}
- (12) Baterai^{a)}

(13) Soket USB Type-C^{ab)}

- a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**
 b) USB Type-C[®] dan USB-C[®] merupakan merek dagang dari USB Implementers Forum.

Data teknis

Pengeras suara Bluetooth[®]		GPB 18V-1 C
Nomor seri		3 601 DA7 0..
Output rata-rata pengeras suara	W	11
<i>Bluetooth[®]</i>		
– Kompatibilitas		<i>Bluetooth[®] 5.4</i>
– Rentang frekuensi pengoperasian	MHz	2402–2480
– Daya transmisi maks.	mW	8
Arus pengisian daya maks. (suplai daya untuk perangkat eksternal melalui USB Type-C [®])	A	3
Berat ^{A)}	kg	0,7
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
Suhu lingkungan yang diizinkan selama pengoperasian	°C	-20 ... +40
Suhu lingkungan yang diizinkan selama penyimpanan	°C	-20 ... +50
Rekomendasi baterai (2,0–12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomendasi pengisi daya		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

Suplai daya USB Type-C[®] dengan Power Delivery (USB-PD, tersedia secara komersial)

Pengeras suara <i>Bluetooth</i> ®		GPB 18V-1 C
Tegangan output	V	12
Arus output minimal	A	1,55
Rekomendasi daya output untuk fungsionalitas penuh ^{B)}	W	20

A) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

B) Jika daya pada adaptor daya terlalu rendah, pengeras suara akan mati.

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Suplai daya

Pengeras suara dapat ditenagai oleh **Bosch** baterai Li-ion (**12**) atau adaptor daya USB Type-C® yang tersedia secara komersial dengan Power Delivery (USB-PD). Begitu pengeras suara tersambung ke suplai daya melalui adaptor daya, daya juga disuplai melalui adaptor daya, meskipun saat baterai dimasukkan.

Pengoperasian dengan baterai Li-ion

Bosch juga menjual pengeras suara berdaya baterai bahkan tanpa baterai. Untuk dapat mengetahui apakah pengeras suara dilengkapi dengan baterai, silakan lihat pada kemasaannya.

- ▶ **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya ini yang dirancang untuk baterai Li-ion yang dapat digunakan dengan pengeras suara.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.



Geser baterai yang telah terisi penuh ke dalam kompartemen baterai (**10**) hingga terkunci dengan benar.

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai dimasukkan ke dalam pengeras suara, baterai akan tertahan pada posisinya oleh pegas.

Indikator level pengisian daya baterai pada baterai

Jika baterai 18 V dilepas dari pengeras suara, level pengisian daya dapat ditampilkan oleh LED hijau pada indikator level pengisian daya pada baterai.

Tekan tombol untuk indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian baterai.

Jika tidak ada lampu LED yang menyala setelah tombol indikator level pengisian daya ditekan, artinya baterai rusak dan harus diganti.

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level

pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.



1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.



5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara -20°C hingga 50°C . Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkan lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pengoperasian dengan adaptor daya

- ▶ **Perhatikan tegangan listrik!** Tegangan pada sumber listrik harus sesuai dengan informasi yang tercantum pada label tipe adaptor daya.
- ▶ **Untuk pengoperasian jaringan listrik, hanya gunakan adaptor daya USB Type-C® dengan Power Delivery (USB-PD). Hal itu harus memenuhi ketentuan dalam bab "Data Teknis" terkait tegangan output, arus output minimum, dan daya output. Silakan lihat petunjuk pengoperasian untuk adaptor daya.** Menggunakan adaptor daya lain dapat merusak pengeras suara. Jika daya pada adaptor daya terlalu rendah, pengeras suara akan mati.

Buka penutup soket USB Type-C® **(13)**. Hubungkan adaptor daya ke soket USB Type-C® **(13)** pada pengeras suara menggunakan kabel yang sesuai. Hubungkan adaptor daya ke suplai daya.

Untuk melindungi dari kotoran, tutup kembali penutup soket USB Type-C® **(13)** saat melepaskan kabel dari adaptor daya.

Pengoperasian

- ▶ **Lindungi pengeras suara dari kontak langsung dengan air.** Air yang masuk ke pengeras suara meningkatkan risiko sengatan listrik.
- ▶ **Pastikan agar penutup soket USB Type-C® tetap tertutup.** Penutup yang tertutup akan melindungi pengeras suara dari air dan debu.

Pengoperasian audio

Menghidupkan/mematikan dan mengatur volume

Untuk **menghidupkan** pengeras suara, tekan tombol on/off **(2)** beberapa saat hingga indikator status **(3)** menyala hijau sebentar.

Untuk **mematikan** pengeras suara, tekan tombol on/off **(2)** beberapa saat hingga indikator status **(3)** padam.

Pengeras suara akan mati secara otomatis jika dalam waktu 20 menit tidak ada koneksi yang dapat dibuat melalui *Bluetooth®* atau Multi-Speaker Sound atau jika pemutaran dijeda selama lebih dari 20 menit.

Untuk **mengatur volume**, tekan tombol volume naik **(5)** atau tombol volume turun **(7)** secara singkat berulang kali hingga volume yang diinginkan tercapai. Setelah menghidupkan pengeras suara, volume selalu diatur ke rendah.

Ikhtisar fungsi audio

Pengeras suara memiliki fungsi audio berikut:

- Pemutaran dari perangkat yang terhubung melalui *Bluetooth®* (diatur sebagai default)
- Pemutaran melalui Multi-Speaker Sound
- Pengiriman data pemutaran aktual melalui *Bluetooth®* melalui Multi-Speaker Sound ke perangkat lain dengan fungsi ini

Fungsi audio aktual dapat dilihat pada tampilan status **(3)**:

- biru: Pemutaran sinyal *Bluetooth®*
- biru muda: Pemutaran Stream Multi-Speaker
- ungu: Pengiriman data pemutaran aktual melalui Multi-Speaker Sound

Memutar/mengatur sumber audio eksternal melalui *Bluetooth®*

Setelah menghidupkan pengeras suara, pemutaran melalui *Bluetooth®* diatur sebagai default. Untuk beralih dari fungsi audio lain ke *Bluetooth®*, tekan singkat tombol *Bluetooth®* **(1)**.

- **Melakukan koneksi ulang:** Mulai pencarian koneksi jika tidak ada sumber audio tersimpan yang tersedia atau jika koneksi yang ada ke sumber audio melalui *Bluetooth®* diakhiri dan sumber audio baru harus dicari. Untuk itu, tekan tombol

Bluetooth[®] **(1)** selama lebih dari 0,5 detik.

Selama pencarian, indikator status **(3)** berkedip biru dengan cepat.

Aktifkan koneksi baru melalui sumber audio eksternal. Pada beberapa smartphone, hal ini biasanya dapat dilakukan melalui pengaturan di menu *Bluetooth*[®]. Pengeras suara muncul sebagai perangkat yang tersedia dengan nama **GPB 18V-1 C xxxx**. Silakan lihat petunjuk pengoperasian untuk sumber audio/smartphone.

- **Koneksi ulang:** Jika pengeras suara telah terhubung dengan sumber audio eksternal (misalnya smartphone) melalui *Bluetooth*[®] dan sumber audio ini tersedia, koneksi ke sumber audi ini akan dibuat secara otomatis. Saat koneksi sedang dibuat, indikator status **(3)** berkedip biru secara perlahan. Jika sumber audio yang disimpan tidak tersedia, pencarian koneksi akan dimulai secara otomatis setelah 2 menit.

Jika koneksi berhasil dibuat, sinyal suara naik akan berbunyi dan indikator status **(3)** akan terus menyala biru.

Jika koneksi terputus atau diakhiri, sinyal suara turun akan berbunyi. Pengeras suara akan mati secara otomatis setelah total 20 menit.

Sumber audio yang terhubung melalui *Bluetooth*[®] juga dapat **dikontrol** melalui pengeras suara:

- Untuk **mengganti ke lagu** sebelumnya atau berikutnya, tekan tombol volume turun **(7)** atau tombol volume naik **(5)** selama lebih dari 0,5 detik.
- Untuk **memulai, menjeda, atau melanjutkan pemutaran**, tekan tombol putar/jeda **(6)**.

Memutar sumber audio eksternal melalui Multi-Speaker Sound

Untuk beralih dari sumber audio lain ke pemutaran melalui Multi-Speaker Sound, tekan singkat tombol Multi-Speaker Sound **(4)**. Saat pencarian koneksi, indikator status **(3)** berkedip biru muda. Jika koneksi berhasil dibuat, sinyal suara naik akan berbunyi dan indikator status akan terus menyala biru muda.

Volume antara sumber audio dan pengeras suara akan disinkronkan (sumber audio menentukan volume) hingga volume pada pengeras suara diubah. Untuk memulihkan sinkronisasi volume, mulai ulang koneksi melalui Multi-Speaker Sound. Untuk itu, tekan singkat tombol Multi-Speaker Sound **(4)**.

Jika koneksi terputus atau diakhiri, sinyal suara turun akan berbunyi. Pengeras suara akan mati secara otomatis setelah total 20 menit.

Pengiriman data pemutaran aktual melalui Multi-Speaker Sound

Jika sumber audio diputar melalui *Bluetooth*[®], pemutaran ini dapat dikirim ke perangkat lain dengan fungsi Multi-Speaker Sound (misalnya **GPB 18V-1 C**). Untuk itu, tekan

tombol Multi-Speaker Sound **(4)** selama lebih dari 0,5 detik. Untuk melakukan konfirmasi, indikator status **(3)** menyala ungu dan sinyal suara berbunyi.

Untuk menghentikan pengiriman data melalui Multi-Speaker Sound, tekan tombol Multi-Speaker Sound **(4)** selama lebih dari 0,5 detik. Sinyal suara akan berbunyi sebagai konfirmasi.

Pengiriman data melalui Multi-Speaker Sound juga dihentikan ketika pengeras suara mulai membuat ulang koneksi melalui *Bluetooth*[®].

Suplai daya untuk perangkat eksternal

Mengisi daya perangkat eksternal melalui soket USB

Soket USB Type-C[®] dapat digunakan untuk mengisi daya perangkat yang dapat diberi daya melalui USB (misalnya berbagai ponsel. Arus pengisian daya maksimal adalah **3 A**.

Buka penutup soket USB Type-C[®] **(13)**. Hubungkan perangkat eksternal ke soket USB Type-C[®] **(13)** pada pengeras suara menggunakan kabel yang sesuai.

Perangkat eksternal hanya dapat diisi dayanya bila pengeras suara menggunakan daya baterai dan dihidupkan.

Untuk melindungi dari kotoran, tutup kembali penutup soket USB Type-C[®] **(13)** ketika kabel pengisi daya dilepas.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

Jaga kebersihan pengeras suara agar berfungsi dengan baik dan aman.

Jika alat kotor, bersihkan dengan lap yang lembut dan lembap. Jangan gunakan bahan pembersih atau zat pelarut.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Perangkat listrik, baterai, aksesoris dan pembungkus harus disortir untuk pendauran ulang yang ramah lingkungan.



Jangan membuang perangkat listrik atau baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- ▶ **Hãy kiểm tra loa trước mỗi lần sử dụng.** Không sử dụng, nếu bạn phát hiện có hư hỏng. Không tự mở loa và chỉ để người có chuyên môn được đào tạo sửa và chỉ dùng các phụ tùng gốc để sửa chữa. Loa bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Khi sử dụng loa trong thời gian dài, hãy đặt âm lượng ở mức vừa phải.** Âm lượng cao trong gian dài hơn có thể dẫn đến tổn thương thính giác.
- ▶ **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.

- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bắn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

Nhãn từ *Bluetooth*® cũng như các biểu tượng (Lô-gô) là các nhãn hiệu và tài sản đã đăng ký của Bluetooth SIG, Inc. Bất kỳ việc sử dụng nhãn từ/biểu tượng này bởi Robert Bosch Power Tools GmbH phải có giấy phép.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Loa được thiết kế để phát tín hiệu âm thanh từ các nguồn được kết nối qua *Bluetooth*® hoặc Multi-Speaker Sound.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các thành phần đã minh họa liên quan đến mô tả loa trên trang hình ảnh.

- (1) Nút *Bluetooth*®
- (2) Nút Bật/tắt
- (3) Hiển thị trạng thái
- (4) Nút Multi-Speaker Sound
- (5) Nút Tăng âm lượng

- (6) Nút Phát/tạm dừng
- (7) Nút Giảm âm lượng
- (8) Tay Xách
- (9) Loa
- (10) Bộ pin
- (11) Nút tháo pin^{a)}
- (12) Pin^{a)}
- (13) Ổ cắm USB Type-C^{b)}

a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

b) USB Type-C[®] và USB-C[®] là các thương hiệu của "USB Implementers Forum".

Thông số kỹ thuật

Loa <i>Bluetooth</i> [®]	GPB 18V-1 C	
Mã số máy		3 601 DA7 0..
Công suất danh định của loa	W	11
<i>Bluetooth</i> [®]		
– Tính tương thích		<i>Bluetooth</i> [®] 5.4
– Dải tần số hoạt động	MHz	2402-2480
– Năng suất truyền tối đa.	mW	8
Dòng điện sạc tối đa (Nguồn cấp năng lượng của thiết bị bên ngoài qua USB Type-C [®])	A	3
Trọng lượng ^{A)}	kg	0,7
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép khi vận hành	°C	-20 ... +40
Nhiệt độ môi trường cho phép khi lưu trữ	°C	-20 ... +50
Pin được khuyến nghị (2,0–12,0 Ah)		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Thiết bị nạp được giới thiệu		GAL18... GAL 18...

Loa Bluetooth®**GPB 18V-1 C**

GAL 36...
 GAL12V/18...
 GAL 12V/18...
 GAX 18...
 EXAL18...

Phích cắm điện tiếp hợp USB Type-C® với Power Delivery (USB-PD, thông thường)

Điện áp ra	V	12
Dòng điện đầu ra tối thiểu	A	1,55
Công suất đầu ra được khuyến nghị cho chức năng dây đủ ³⁾	W	20

A) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

B) Nếu công suất quá thấp, loa sẽ tắt.

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Nguồn cung năng lượng

Loa có thể được cấp nguồn bằng **Bosch** pin Li-Ion (**12**) hoặc Phích cắm điện tiếp hợp USB Type-C® thông thường có hỗ trợ Power Delivery (USB-PD).

Ngay khi loa được kết nối với nguồn điện thông qua phích cắm điện tiếp hợp, việc cấp năng lượng cũng được thực hiện qua phích cắm điện tiếp hợp khi lắp pin.

Vận hành với pin Li-ion

Bosch bán loa chạy bằng pin ngay cả khi không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của loa, bạn có thể tháo bao gi.

► **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những thiết bị nạp này phù hợp cho loa của bạn có sử dụng pin Li-ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin (**10**) cho đến khi nó vào khớp.

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

94 | Tiếng Việt

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Khi pin còn được lắp trong loa, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

Đèn báo trạng thái nạp pin trên pin

Nếu pin 18 V được tháo ra khỏi loa, mức sạc có thể được hiển thị bằng đèn LED màu xanh lá của hiển thị mức sạc trên pin.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc  hoặc .

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT18V... | EXBA18V...

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.



1 LED: Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.



5 LED: Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ và $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Vận Hành với phích cắm điện tiếp hợp

▶ **Tuân thủ theo đúng điện thế!** Điện thế nguồn phải đúng với điện thế đã ghi rõ trên nhãn thông số của phích cắm điện tiếp hợp.

▶ **Chỉ sử dụng phích cắm điện tiếp hợp USB Type-C® với Power Delivery (USB-PD) để vận hành lưới điện. Nó phải đáp ứng các yêu cầu trong chương "Dữ liệu kỹ thuật" liên quan đến điện áp đầu ra, dòng điện đầu ra tối thiểu và công suất đầu ra. Tuân thủ hướng dẫn vận hành của phích cắm điện tiếp hợp. Sử dụng phích cắm điện tiếp hợp khác có thể làm hỏng loa. Nếu công suất quá thấp, loa sẽ tắt.**

Mở nắp ổ cắm USB Type-C® (13). Kết nối phích cắm điện tiếp hợp bằng cáp phù hợp với ổ cắm USB Type-C® (13) của loa. Kết nối dây cắm điện vào nguồn điện chính.

Đóng nắp của ổ cắm USB Type-C® để chống bụi bẩn (13), nếu bạn tháo cap của phích cắm điện tiếp hợp.

Vận Hành

- ▶ **Hãy bảo vệ loa khỏi tiếp xúc trực tiếp với nước.** Nước xâm nhập vào loa sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
- ▶ **Giữ nắp ổ cắm USB Type-C® đóng nếu có thể.** Nắp được đóng kín bảo vệ loa khỏi nước và bụi.

Chế độ audio

Bật/tắt và điều chỉnh âm lượng

Để **bật** loa, hãy nhấn nút bật/tắt (2) đến khi hiển thị trạng thái (3) sáng xanh lá nhanh.

Để **tắt** loa, hãy nhấn nút bật/tắt (2) đến khi hiển thị trạng thái (3) tắt.

Loa sẽ tự động tắt sau, nếu không có kết nối nào được thiết lập qua *Bluetooth*® trong vòng 20 phút hoặc có thể thiết lập Multi-Speaker Sound hoặc phát lại tạm dừng trong hơn 20 phút.

Để **điều chỉnh âm lượng** hãy nhấn nút tăng âm lượng (5) hoặc giảm âm lượng (7) liên tục đến khi đạt được âm lượng mong muốn. Sau khi bật loa, âm lượng luôn được đặt ở mức thấp.

Tổng quan các chức năng Audio

Loa có các chức năng Audio sau đây:

- Phát lại từ các thiết bị được kết nối qua *Bluetooth*® (được cài đặt theo tiêu chuẩn)
- Phát qua Multi-Speaker Sound
- Truyền nội dung phát lại hiện tại qua *Bluetooth*® thông qua Multi-Speaker Sound đến các thiết bị khác có chức năng này

Chức năng Audio hiện tại có thể nhận biết trên hiển thị trạng thái (3):

- xanh dương: Phát tín hiệu *Bluetooth*®
- màu xanh nhạt: Phát lại Multi-Speaker Stream
- màu tím: truyền nội dung phát lại hiện tại qua Multi-Speaker Sound

Phát lại/điều khiển các nguồn âm thanh ngoài qua *Bluetooth*®

Sau khi bật loa, quá trình phát lại qua *Bluetooth*® được cài đặt theo tiêu chuẩn. Để chuyển từ chức năng Audio khác sang *Bluetooth*®, hãy nhấn nhanh nút *Bluetooth*® (1).

- **Thiết lập lại kết nối:** Bắt đầu tìm kiếm kết nối nếu không có nguồn âm thanh đã lưu nào khả dụng hoặc nếu kết nối hiện có với nguồn âm thanh qua Bluetooth® đã kết thúc và cần tìm kiếm nguồn âm thanh mới. Muốn vậy, hãy nhấn nút Bluetooth® (1) hơn 0,5 s.

Trong khi tìm kiếm, hiển thị trạng thái (3) nhấp nháy nhanh màu xanh dương.

Hãy kích hoạt kết nối mới qua nguồn âm thanh ngoài. Trên điện thoại thông minh, việc này thường có thể thực hiện được trong phần cài đặt của menu Bluetooth®. Loa xuất hiện dưới dạng thiết bị có sẵn với tên **GPB 18V-1 C xxxx**. Vui lòng lưu ý hướng dẫn vận hành của nguồn âm thanh/điện thoại thông minh của bạn.

- **Kết nối lại:** Nếu loa đã được kết nối với nguồn âm thanh bên ngoài (ví dụ: điện thoại thông minh) qua Bluetooth® và nguồn âm thanh này khả dụng, kết nối với nguồn âm thanh này sẽ được thiết lập tự động. Trong khi thiết lập kết nối, hiển thị trạng thái (3) nhấp nháy chậm màu xanh dương.

Nếu nguồn âm thanh đã lưu không khả dụng, quá trình tìm kiếm kết nối sẽ tự động bắt đầu sau 2 phút.

Nếu kết nối được tạo thành công, tín hiệu âm thanh sẽ phát ra và hiển thị trạng thái (3) sẽ sáng màu xanh liên tục.

Nếu kết nối bị gián đoạn hoặc chấm dứt, sẽ có tín hiệu âm thanh giảm dần phát ra. Loa sẽ tự động tắt sau tổng cộng 20 phút.

Nguồn âm thanh được kết nối qua Bluetooth® cũng có thể được **điều khiển** qua loa:

- **Để chuyển sang tiêu đề** trước hoặc tiếp theo, hãy nhấn nút giảm âm lượng (7) hoặc nút tăng âm lượng (5) hơn 0,5 s.
- **Để khởi động phát lại, ngưng hoặc tiếp tục**, hãy nhấn nút phát lại/tạm dừng tương ứng (6).

Phát lại các nguồn âm thanh bên ngoài qua Multi-Speaker Sound

Để chuyển từ nguồn âm thanh khác sang phát lại qua Multi-Speaker Sound, hãy nhấn nhanh nút Multi-Speaker Sound (4). Trong khi tìm kiếm kết nối, hiển thị trạng thái (3) sẽ nhấp nháy màu xanh dương. Nếu kết nối được tạo thành công, tín hiệu âm thanh sẽ phát ra và hiển thị trạng thái sẽ sáng màu xanh sáng liên tục.

Âm lượng giữa nguồn âm thanh và loa được đồng bộ hóa (nguồn âm thanh quyết định âm lượng) cho đến khi âm lượng trên loa thay đổi. Để khôi phục đồng bộ hóa âm lượng, hãy khởi động lại kết nối qua Multi-Speaker Sound. Muốn vậy, hãy nhấn nhanh nút Multi-Speaker Sound (4).

Nếu kết nối bị gián đoạn hoặc chấm dứt, sẽ có tín hiệu âm thanh giảm dần phát ra. Loa sẽ tự động tắt sau tổng cộng 20 phút.

Truyền nội dung phát lại hiện tại qua Multi-Speaker Sound

Nếu nguồn âm thanh được phát qua *Bluetooth*[®], nội dung phát lại này có thể được chuyển tiếp đến các thiết bị khác có chức năng Multi-Speaker Sound (ví dụ: **GPB 18V-1 C**). Muốn vậy, hãy nhấn nút Multi-Speaker Sound **(4)** hơn 0,5 s. Để xác nhận, hiển thị trạng thái sẽ sáng **(3)** màu tím và tín hiệu âm thanh phát ra.

Để kết thúc truyền qua Multi-Speaker Sound, hãy nhấn nút Multi-Speaker Sound **(4)** hơn 0,5 s. Một tín hiệu âm thanh phát ra để xác nhận.

Việc truyền qua Multi-Speaker Sound cũng sẽ bị chấm dứt nếu loa bắt đầu thiết lập lại kết nối qua *Bluetooth*[®].

Nguồn cấp năng lượng của thiết bị bên ngoài

Sạc các thiết bị bên ngoài qua cổng USB

Cổng USB Type-C[®] có thể được sử dụng để sạc các thiết bị có thể cấp nguồn qua USB (ví dụ: nhiều loại điện thoại di động khác nhau). Dòng điện sạc tối đa là **3 A**.

Mở nắp ổ cắm USB Type-C[®] **(13)**. Kết nối thiết bị bên ngoài bằng cáp phù hợp với ổ cắm USB Type-C[®] **(13)** trên loa.

Các thiết bị bên ngoài chỉ có thể được sạc nếu loa được vận hành bằng pin và được bật.

Đóng nắp của ổ cắm USB Type-C[®] để chống bụi bẩn **(13)**, nếu bạn tháo cáp sạc.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Để hoạt động tốt và an toàn, luôn giữ loa sạch sẽ.

Lau sạch bụi bẩn bằng một mảnh vải mềm và ẩm. Không được sử dụng chất tẩy rửa.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Các thiết bị điện, ắc quy/pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Không vứt thiết bị điện và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

عربي

إرشادات الأمان

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- ◀ **أفحص السماعه قبل كل استخدام.** لا تستخدمها إذا اكتشفت وجود أضرار بها. لا تفتح السماعه بنفسك، ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تزيد السماعات التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- ◀ **اضبط السماعه على مستوى صوت معتدل عند الاستخدام لفترات طويلة.** يمكن أن يؤدي ارتفاع مستوى الصوت على مدى فترة زمنية طويلة إلى أضرار بالسمع.
- ◀ **لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- ◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفير الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المرمك فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المرمك.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ◀ **حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواصق وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ **اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معين من المراكم مع نوع آخر من المراكم.

احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والانساق والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



كلمة *Bluetooth®* وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة Bluetooth SIG, Inc. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل Robert Bosch Power Tools GmbH يخضع لترخيص.

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

السماعة مخصصة لتشغيل الإشارات الصوتية الخاصة بالمصادر المرتبطة عبر *Bluetooth®* أو وظيفة Multi-Speaker Sound.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للسماعة في صفحة الرسوم.

- (1) زر *Bluetooth®*
- (2) زر التشغيل والإطفاء
- (3) مبيّن الحالة
- (4) زر Multi-Speaker Sound
- (5) زر زيادة شدة الصوت
- (6) زر التشغيل/الإيقاف المؤقت
- (7) زر خفض شدة الصوت
- (8) مقبض حمل
- (9) السماعة
- (10) مثبت المركم
- (11) زر فك إقفال المركم^a
- (12) المركم^a

(13) مقبس USB Type-C^{®b}

(a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.
(b) USB Type-C[®] و USB-C[®] هي علامات تجارية لهيئة USB Implementers Forum.

البيانات الفنية

GPB 18V-1 C		سماعة Bluetooth [®]
3 601 DA7 0..		رقم الصنف
11	واط	القدرة الاسمية للسماعة
<i>Bluetooth[®]</i>		
<i>Bluetooth[®] 5.4</i>		- التوافق
2402-2480	ميغا هرتز	- نطاق تردد التشغيل
8	مللي واط	- أقصى قدرة إرسال
3	أمبير	أقصى تيار شحن (الإمداد بالطاقة للأجهزة الخارجية عن طريق USB Type-C [®])
0,7	كجم	الوزن ^(أ)
35+ ... 0	م°	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
40+ ... 20-	م°	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل
50+ ... 20-	م°	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين
GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...		المراكم الموصى بها (12,0-2,0 أمبير ساعة)
GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...		أجهزة الشحن الموصى بها
.USB-PD) المهايئ الكهربائي القاسي USB Type-C[®] مع توصيل كهرباء (المتداول في الأسواق)		
12	فلف	جهد الخرج

GPB 18V-1 C

سماعة® Bluetooth

1,55	أمبير	تيار الفرج الأذني
20	واط	قدرة الفرج الموصى بها للوظائف الكاملة ^(B)

(A) دون مركم (تجد وزن المركم في موقع الإنترنت www.bosch-professional.com)
 (B) في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهائئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعة تلقائيًا.
 قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

الإمداد بالطاقة

يمكن تزويد السماعة بالطاقة إما عبر مركم أيونات ليثيوم من **Bosch (12)** أو عبر مهائئ كهربائي قابسي متداول في الأسواق **USB Type-C®** مع توصيل كهرباء (USB-PD).
 بمجرد توصيل السماعة عن طريق المهائئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية يتم الإمداد بالطاقة عن طريق المهائئ الكهربائي القابسي، حتى عندما يكون المركم مركبًا.

تشغيل بواسطة مركم أيونات الليثيوم

تبيع شركة **Bosch** السماعات العاملة بمركم ودون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع السماعة الخاصة بك.

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.**
 فأجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مراكم أيونات الليثيوم القابلة للاستخدام في السماعة الخاصة بك.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.



أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم **(10)**، إلى أن يثبت بشكل ملموس.

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في السماعة.

بيان حالة شحن المركم بالمركم

في حالة إخراج المركم 18 فلت من السماعة يمكن عرض حالة الشحن من خلال مصابيح الدايمود الخضراء بمبين حالة الشحن بالمركم.

اضغط على زر مبيّن حالة الشحن  أو  لعرض حالة الشحن. إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على زر مبيّن حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره. ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبيّن حالة شحن.

نوع المرمك GBA 18V... | GBA18V...



السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
60-30 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
30-5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5-0 %	ضوء وماض ×1 أخضر

نوع المرمك ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...






السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر ×5 أخضر
80-60 %	ضوء مستمر ×4 أخضر
60-40 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
40-20 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
20-5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5-0 %	ضوء وماض ×1 أخضر

اكتشاف خطر تلف المرمك

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايمود الخاصة بمبيّنات حالة شحن المرمك أن تبين بالإضافة إلى حالة المرمك خطر تلف المرمك.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبيّن حالة الشحن  مضغوطة لمدة 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تمليل المرمك عن طريق ضوء متحرك بمبيّن حالة شحن المرمك. يتم عرض النتيجة على مبيّن حالة شحن المرمك.

-  **مؤشر دايمود:** المرمك معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المرمك.
-  **5 مؤشرات دايمود:** المرمك بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المرمك يعمل على مرحلتين ويقدم تقييمًا مبسطًا للحالة. إما أن يتم تقييم المرمك على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

- قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء.
- لا تجمد بطورين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين -20 °م وحتى 50 °م.
- لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلًا.
- نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله.
- تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

التشغيل باستخدام المهايئ الكهربائي القابسي

- ◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع المهايئ الكهربائي القابسي.
- ◀ **للتشغيل باستخدام شبكة الكهرباء اقتصر على استخدام المهايئ الكهربائي القابسي USB Type-C® مع توصيل كهرباء (USB-PD).** يجب أن يفي جهد الفرج والمد الأدنى لتيار الفرج وقدرة الفرج بالمتطلبات الواردة في فصل «البيانات الفنية». يرجى مراعاة دليل تشغيل المهايئ الكهربائي القابسي. في حالة استخدام مهايئات كهربائية قابسية أخرى قد تتعرض السماعا لأضرار. في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهايئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعا تلقائيًا.
- افتح غطاء مقبس (13) USB Type-C. قم بتوصيل المهايئ الكهربائي القابسي عن طريق كابل مناسب بمقبس (13) USB Type-C للسماعة. قم بتوصيل المهايئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية.
- للمماية من الاتساخات أعد غلق غطاء مقبس (13) USB Type-C عند خلغ كابل المهايئ الكهربائي القابسي.

التشغيل

- ◀ **احرص على حماية السماعا من التعرض للماء بشكل مباشر.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل السماعا.

◀ احرص قدر الإمكان على أن يكون غطاء USB Type-C مغلقًا. يعمل الغطاء المغلق على حماية السماعة من الماء والغبار.

تشغيل الصوتيات

التشغيل والإطفاء والتحكم في شدة الصوت

لغرض تشغيل السماعة استمر في زر الضغط على زر التشغيل والإطفاء (2) إلى أن يضيء مبین الحالة (3) لفترة قصيرة باللون الأخضر.

لغرض إيقاف السماعة استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء (2) إلى أن ينطفئ مبین الحالة (3).

يتم إيقاف تشغيل السماعة أوتوماتيكيًا إذا لم يتم إنشاء اتصال عبر Bluetooth® أو Multi-Speaker Sound خلال 20 دقيقة، أو إذا تم إيقاف التشغيل مؤقتًا لأكثر من 20 دقيقة.

لغرض التحكم في شدة الصوت اضغط على زر رفع شدة الصوت (5) أو خفض شدة الصوت (7) عدة مرات بشكل متقطع حتى تصل إلى المستوى المطلوب. بعد تشغيل السماعة يتم دائمًا ضبط درجة منخفضة لشدة الصوت.

عرض عام للوظائف الصوتية

تحتوي السماعة على الوظائف الصوتية التالية:

- تشغيل الأجهزة المتصلة عبر Bluetooth® (مضبوط بشكل قياسي)
- التشغيل عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound
- نقل التشغيل الحالي عبر Bluetooth® عن طريق Multi-Speaker Sound إلى أجهزة أخرى بهذه الوظيفة
- يمكن التعرف على الوظيفة الصوتية الحالية من مبین الحالة (3):
- أزرق: تشغيل إشارة Bluetooth®
- أزرق فاتح: تشغيل Multi-Speaker Stream
- بنفسجي: نقل التشغيل الحالي عبر Multi-Speaker Sound

تشغيل مصادر الصوتيات الخارجية/التحكم فيها عن طريق Bluetooth®

بعد تشغيل السماعة يكون التشغيل عبر Bluetooth® مضبوطًا بشكل قياسي. للانتقال من وظيفة صوتية أخرى إلى Bluetooth® اضغط لوهلة قصيرة على الزر (1) Bluetooth®.

- إنشاء اتصال جديد: ابدأ البحث عن اتصال في حالة عدم توفر مصدر صوتي مخزن أو في حالة إنها اتصال موجود بمصدر صوتي عبر Bluetooth® والبحث عن مصدر صوتي جديد. لهذا الغرض اضغط على الزر (1) Bluetooth® لمدة تزيد عن 0,5 ثانية.
- أثناء البحث يومض مبین الحالة (3) باللون الأزرق بإيقاع سريع.
- قم بتفعيل الاتصال الجديد عن طريق مصدر الصوتيات الخارجي. هذا يمكن مع الهاتف الذكي في المعتاد داخل الإعدادات في القائمة Bluetooth®.

تظهر السماعة كجهاز متاح بالاسم **GPB 18V-1 C xxxx**. يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل مصدر الصوتيات الخاص بك/هاتفك الذكي.

– **إعادة الاتصال:** إذا كانت السماعة متصلة بالفعل بمصدر صوتي خارجي (على سبيل المثال، هاتف ذكي) عبر **Bluetooth®** وكان هذا المصدر الصوتي متاحًا، يتم أوتوماتيكيًا إنشاء اتصال بهذا المصدر الصوتي. أثناء إنشاء الاتصال يومض مبین الحالة (3) باللون الأزرق بإيقاع بطيء. إذا لم يكن المصدر الصوتي المخزن متاحًا، يتم بدء البحث عن الاتصال تلقائيًا بعد دقيقتين.

في حالة إنشاء الاتصال بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مبین الحالة (3) باللون الأزرق باستمرار. في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إجمالاً.

يمكن التحكم في المصدر الصوتي الموصل عبر **Bluetooth®** عن طريق السماعة:

- لغرض الانتقال إلى المقطع السابق أو التالي، اضغط على زر خفض شدة الصوت (7) أو زر زيادة شدة الصوت (5) لمدة تزيد عن 0,5 ثانية.
- لغرض بدء التشغيل أو قطعه أو مواصلته، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت (6).

تشغيل المصادر الصوتية الخارجية عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound

للانتقال من مصدر صوتي آخر للتشغيل عن طريق Multi-Speaker Sound اضغط لوهلة قصيرة على زر (4) Multi-Speaker Sound. أثناء البحث عن اتصال يومض مبین الحالة (3) باللون الأزرق الفاتح. في حالة إنشاء الاتصال بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مبین الحالة باللون الأزرق الفاتح باستمرار.

تظل شدة الصوت متزامنة بين مصدر الصوتيات والسماعة (حيث يحدد مصدر الصوتيات شدة الصوت) إلى أن يتم تعديله مباشرة من السماعة. لاستعادة مزامنة شدة الصوت، أعد تشغيل الاتصال عبر وظيفة Multi-Speaker Sound. لهذا الغرض اضغط لوهلة قصيرة على زر وظيفة (4) Multi-Speaker Sound.

في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إجمالاً.

نقل التشغيل الحالي عبر Multi-Speaker Sound

في حالة تشغيل مصدر صوتيات عبر **Bluetooth®** يمكن إرسال هذا التشغيل إلى أجهزة أخرى عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound (على سبيل المثال **GPB 18V-1 C**). لهذا الغرض اضغط على زر (4) Multi-Speaker Sound.

لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد يضيء مبین الحالة (3) باللون البنفسجي، وتصدر إشارة صوتية.

لإنهاء النقل عبر وظيفة Multi-Speaker Sound اضغط على الزر (4) Multi-Speaker Sound لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد تصدر إشارة صوتية.

يتم إنهاء النقل عبر وظيفة Multi-Speaker Sound أيضًا عند بدء إعادة إنشاء اتصال Bluetooth® بالسماعة.

إمداد الأجهزة الخارجية بالكهرباء

شحن أجهزة خارجية عن طريق وصلة USB

باستخدام وصلة USB Type-C® يمكن شحن الأجهزة التي يمكن إمدادها بالكهرباء عن طريق منفذ USB (مثل مختلف أنواع الهواتف الجواله). يبلغ الحد الأقصى لتيار الشحن 3 أمبير.

افتح غطاء مقبس (13) USB Type-C®. قم بتوصيل الجهاز الخارجي عن طريق كابل مناسب بمقبس (13) USB Type-C® بالسماعة.

لا يمكن شحن الأجهزة الخارجية إلا عند تكون السماعة مشغلة بالمركم وفي وضع التشغيل.

للمحماية من الاتساخت أعد غلق غطاء مقبس (13) USB Type-C® عند خلغ كابل الشحن.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

حافظ على نظافة السماعة من أجل العمل بشكل جيد وآمن. امسح الأوساخ بواسطة قطعة نسيج طرية ورطبة. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الفاصه بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات والملحقات التكميلية ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



فارسی

دستورات ایمنی

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقر رفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- ◀ قبل از هر بار استفاده، بلندگو را کنترل کنید. در صورت تشخیص هرگونه آسیب دیدگی، از آن استفاده نکنید. بلندگو را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. بلندگوی آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- ◀ هنگام استفاده از بلندگو برای مدت زمان طولانی، میزان صدا را روی متوسط تنظیم کنید. میزان صدای بلند می تواند در مدت زمان طولانی تر، منجر به آسیب شود.
- ◀ باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- ◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- ◀ کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- ◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- ◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- ◀ از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید. فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.

◀ باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید. چنانچه از شارژی که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.

از باتری قابل شارژ، در برابر حرارت، برای مثال در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محافظت کنید. خطر اتصال کوتاه و انفجار وجود دارد.



علامت کلمه *Bluetooth*® همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علائم تجاری ثبت شده و متعلق به *Bluetooth SIG, Inc.* می باشند. هرگونه استفاده از این علامت کلمه/نماد تصویری، توسط شرکت *Robert Bosch Power Tools GmbH* تحت مجوز می باشد.

توضیحات محصول و کارکرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این بلندگو برای پخش سیگنال های صوتی از منابع متصل به *Bluetooth*® یا *Multi-Speaker Sound* در نظر گرفته شده است.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل بلندگو در صفحه تصاویر است.

- (1) دکمه *Bluetooth*®
- (2) دکمه روشن/خاموش
- (3) نشانگر وضعیت
- (4) دکمه *Multi-Speaker Sound*
- (5) دکمه بالا بردن بلندی صدا
- (6) دکمه پخش/توقف
- (7) دکمه کم کردن بلندی صدا
- (8) دسته حمل و نقل
- (9) بلندگو
- (10) نگهدارنده باتری
- (11) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ^(a)
- (12) باتری قابل شارژ^(a)

(13) سوکت USB Type-C^(b)

(a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.
 (b) USB Type-C[®] و USB-C[®] علامت های تجاری USB Implementers Forum هستند.

مشخصات فنی

GPB 18V-1 C		بلندگوی Bluetooth [®]
3 601 DA7 0..		شماره فنی
11	W	توان نامی بلندگو
		Bluetooth [®]
Bluetooth [®] 5.4		- سازگاری
2402-2480	MHz	- محدوده فرکانس عملکرد
8	mW	- حداکثر توان ارسال
3	A	حداکثر جریان شارژ (منبع تغذیه انرژی دستگاه های خارجی از طریق USB Type-C [®])
0,7	kg	وزن ^(A)
0 ... +35	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
-20 ... +40	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار
-20 ... +50	°C	دمای مجاز محیط هنگام انبار کردن
GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...		باتری های قابل شارژ توصیه شده (2,0-12,0 Ah)
GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...		شارژرهای توصیه شده
آداپتور USB Type-C[®] با Power Delivery (USB-PD، معمولی)		
12	V	ولتاژ خروجی
1,55	A	حداقل جریان خروجی

GPB 18V-1 C

بلندگوی Bluetooth®

توان خروجی توصیه شده برای عملکرد کامل^(B) W 20(A) بدون باتری قابل شارژ (وزن باتری قابل شارژ را در این سایت مشاهده کنید
(www.bosch-professional.com)(B) در صورت پایین بودن توان دوشاخه، بلندگو خاموش می شود.
مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات
بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

منبع تأمین انرژی

منبع تغذیه انرژی این بلندگو را می توان از طریق باتری قابل شارژ **Bosch** لیتیوم یون (**12**) یا از طریق آداپتور معمولی USB Type-C® با Power Delivery (USB-PD) فراهم نمود.

به محض اینکه بلندگو از طریق آداپتور به شبکه برق وصل شود، حتی در صورت قرار داشتن باتری قابل شارژ، منبع تغذیه انرژی از طریق آداپتور نیز تأمین می شود.

عملکرد با باتری قابل شارژ لیتیوم یون

Bosch بلندگوی شارژی را بدون باتری قابل شارژ نیز به فروش می رساند. از روی بسته بندی در می یابید که آیا باتری قابل شارژ همراه بلندگو به شما ارائه شده است یا خیر.

◀ **تنها از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** فقط این شارژرها برای باتری های لیتیوم یون قابل استفاده با بلندگوی شما طراحی شده اند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

باتری شارژ شده را به داخل نگهدارنده باتری قابل شارژ (**10**) برانید تا جا بیافتد.

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اعمال فشار خودداری کنید.**

باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل بلندگو قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

نشانگر وضعیت شارژ باتری روی قابل شارژ

در صورت خارج کردن باتری قابل شارژ 18 V از بلندگو، وضعیت شارژ می تواند توسط LED های سبز رنگ نشانگر وضعیت شارژ روی باتری، نمایش داده شود.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ ⑤ یا ⑥ را فشار دهید.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

نوع باتری قابل شارژ | GBA18V... | GBA 18V...



ظرفیت	LED
100-60 %	3 عدد چراغ سبز ممتد
60-30 %	2 عدد چراغ سبز ممتد
30-5 %	1 عدد چراغ سبز ممتد
5-0 %	1 عدد چراغ سبز چشمک زن

نوع باتری قابل شارژ | ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




ظرفیت	LED
100-80 %	5 عدد چراغ سبز ممتد
80-60 %	4 عدد چراغ سبز ممتد
60-40 %	3 عدد چراغ سبز ممتد
40-20 %	2 عدد چراغ سبز ممتد
20-5 %	1 عدد چراغ سبز ممتد
5-0 %	1 عدد چراغ سبز چشمک زن

تشخیص خطر نقص در باتری قابل شارژ

EXPERT18V... | EXBA18V...

چراغ های LED در نشانگرهای وضعیت شارژ باتری قابل شارژ می توانند در کنار وضعیت شارژ باتری، خطر وجود نقص در باتری قابل شارژ را هم نمایش دهند.

برای فعال کردن این عملکرد، دکمه نشانگر وضعیت شارژ  را برای 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید. تجزیه و تحلیل باتری قابل شارژ توسط یک چراغ روشن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نشان داده می شود. نتیجه آن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نمایش داده می شود.

LED 1: باتری قابل شارژ خطر نقص بالایی دارد. ممکن است توان و زمان اجرا در حال حاضر کاهش پیدا کند. توصیه می شود که باتری قابل شارژ را تعویض کنید.

LED 5: باتری قابل شارژ در وضعیت خوبی با کمترین خطر نقص قرار دارد.

لطفاً توجه کنید: ارزیابی خطر وجود نقص در باتری در دو مرحله کار می کند و یک ارزیابی وضعیت ساده را ارائه می دهد. باتری قابل شارژ یا وضعیت خوبی دارد یا خطر نقص آن افزایش می یابد. هیچ درصدی از وضعیت سلامت باتری نمایش داده نمی شود.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
گاهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.
به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

عملکرد با آداپتور

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر مندرج در برچسب دوشاخه مطابقت داشته باشد.
◀ برای عملکرد با برق تنها از آداپتور® USB Type-C با Power Delivery (USB-PD) استفاده کنید. باید الزامات فصل "مشخصات فنی" را از نظر ولتاژ خروجی، حداقل جریان خروجی و توان خروجی برآورده کند. به دفترچه راهنمای آداپتور توجه کنید. ممکن است بلندگو در صورت

استفاده از آداپتورهای دیگر آسیب ببیند. در صورت پایین بودن توان آداپتور، بلندگو خاموش می شود.

درپوش سوکت (13) USB Type-C® را باز کنید. آداپتور را از طریق کابل مناسب به سوکت (13) USB Type-C® در بلندگو وصل کنید. آداپتور را به شبکه برق وصل کنید.

درپوش محافظ محفظه سوکت (13) USB Type-C® را هنگامی که کابل آداپتور را جدا کردید، به منظور محافظت در برابر آلودگی، دوباره ببندید.

عملکرد

- ◀ از بلندگو در برابر تماس مستقیم با آب محافظت کنید. نفوذ آب به بلندگو، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.
- ◀ درپوش سوکت USB Type-C® را تا حد امکان بسته نگه دارید. بسته بودن درپوش، بلندگو را در برابر آب و گرد و غبار محافظت می کند.

عملکرد صوتی

روشن/خاموش کردن و تنظیم صدا

- برای روشن کردن بلندگو، دکمه روشن/خاموش (2) را تا اندازه ای فشار دهید که نشانگر وضعیت (3) کوتاه به رنگ سبز روشن شود.
- برای خاموش کردن بلندگو، دکمه روشن/خاموش (2) را تا اندازه ای فشار دهید که نشانگر وضعیت (3) خاموش شود.
- اگر در طی 20 min هیچ اتصالی از طریق Bluetooth® یا Multi-Speaker Sound برقرار نشود یا پخش صدا بیش از 20 min متوقف شود، بلندگو به صورت خودکار خاموش می شود.
- برای تنظیم صدای بلندگو دکمه افزایش صدا (5) یا دکمه کاهش صدا (7) را چند بار کوتاه فشار دهید، تا به میزان صدای مورد نظر دست یابید. پس از روشن کردن بلندگو، همیشه صدا روی سطح پایین تنظیم می شود.

نمای کلی عملکردهای صوتی

- بلندگو از طریق عملکردهای صوتی زیر عمل می کند:
- پخش از طریق دستگاه های متصل به Bluetooth® (به طور پیش فرض تنظیم شده است)
- پخش از طریق Multi-Speaker Sound
- انتقال پخش فعلی از طریق Bluetooth® توسط Multi-Speaker Sound به سایر دستگاه های دارای این عملکرد
- عملکرد صوتی فعلی در نشانگر وضعیت (3) قابل تشخیص است:
- آبی: پخش سیگنال Bluetooth®
- آبی روشن: پخش Multi-Speaker Stream

– بنفش: انتقال پخش فعلی از طریق Multi-Speaker Sound

پخش/هدایت منابع صوتی خارجی از طریق Bluetooth®

پس از روشن کردن بلندگو، پخش از طریق Bluetooth® به صورت پیش فرض تنظیم شده است. برای جابجایی از عملکرد صوتی به Bluetooth®، دکمه (1) Bluetooth® را کوتاه فشار دهید.

– **برقراری اتصال جدید:** اگر منبع صوتی ذخیره‌شده ای در دسترس نیست، جستجوی اتصال را شروع کنید یا اتصال موجود به منبع صوتی را از طریق Bluetooth® قطع کرده و منبع صوتی جدیدی را جستجو کنید. برای این کار، دکمه (1) Bluetooth® را بیش از 0,5 s فشار دهید. در طی جستجو، نشانگر وضعیت (3) در توالی سریع به رنگ آبی چشمک می‌زند.

اتصال جدید را از طریق منبع صوتی خارجی فعال کنید. در گوشی‌های هوشمند این امر در تنظیمات منو Bluetooth® ممکن است. بلندگو به عنوان دستگاهی در دسترس تحت نام **GPB 18V-1 C xxxx** ظاهر می‌شود. لطفاً برای این منظور به دفترچه راهنمای منبع صوتی/گوشی هوشمند خود توجه کنید.

– **اتصال مجدد:** اگر بلندگو به منبع صوتی خارجی (مانند گوشی هوشمند) از طریق Bluetooth® متصل است و چنانچه این منبع صوتی در دسترس است، اتصال به صورت خودکار به این منبع صوتی برقرار می‌شود. در طی تنظیم اتصال، نشانگر وضعیت (3) در توالی آهسته به رنگ آبی چشمک می‌زند.

اگر منبع صوتی ذخیره شده در دسترس نیست، جستجوی اتصال پس از 2 min به طور خودکار شروع می‌شود.

اگر اتصال با موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می‌آید و نشانگر وضعیت (3) به طور ثابت به رنگ آبی روشن می‌شود. اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می‌آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می‌شود. منبع صوتی متصل شده از طریق Bluetooth® را نیز می‌توان توسط بلندگو **کنترل کرد:**

– برای **تعویض عنوان** قبلی یا بعدی، دکمه کاهش سطح صدا (7) یا دکمه افزایش سطح صدا (5) را بیش از 0,5 s فشار دهید.

– برای **شروع به پخش، قطع یا جلو بردن آن**، دکمه پخش/وقفه (6) را فشار دهید.

پخش منابع صوتی خارجی از طریق Multi-Speaker Sound

برای جابجایی از منبع صوتی دیگر به پخش از طریق Multi-Speaker Sound، دکمه (4) Multi-Speaker Sound را کوتاه فشار دهید. در طی جستجوی اتصال، نشانگر وضعیت (3) به رنگ آبی روشن چشمک می‌زند. اگر اتصال با

موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید و نشانگر وضعیت به طور ثابت به رنگ آبی روشن، ظاهر می شود. میزان صدا بین منبع صوتی و بلندگو، تا زمانی که میزان صدا در بلندگو تغییر کند، هماهنگ می شود (منبع صوتی، میزان صدا را تعیین می کند). برای برقراری مجدد هماهنگ سازی میزان صدا، اتصال از طریق **Multi-Speaker Sound** از نو شروع می شود. دکمه **(4) Multi-Speaker Sound** را کوتاه فشار دهید.

اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می شود.

انتقال پخش فعلی از طریق **Multi-Speaker Sound**

اگر منبع صوتی از طریق **Bluetooth®** پخش می شود، این پخش را می توان به دستگاه های دیگر با عملکرد **Multi-Speaker Sound** (مانند **GPB 18V-1 C**) ارسال کرد. برای این کار، دکمه **(4) Multi-Speaker Sound** را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، نشانگر وضعیت **(3)** به رنگ بنفش روشن می شود و سیگنال صوتی شنیده می شود.

برای خاتمه دادن به انتقال از طریق **Multi-Speaker Sound**، دکمه **(4) Multi-Speaker Sound** را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، یک سیگنال صوتی به صدا در می آید.

هنگامی که بلندگو شروع به برقراری اتصال از طریق **Bluetooth®** می کند، انتقال از طریق **Multi-Speaker Sound** نیز به پایان می رسد.

تأمین انرژی دستگاههای جانبی

شارژ کردن دستگاه های خارجی از طریق اتصال **USB**

با کمک اتصال **USB Type-C®** می توانید دستگاه هایی که تأمین انرژی آنها از طریق **USB** ممکن است (برای مثال تلفن های همراه متنوع)، را شارژ کنید. حداکثر جریان شارژ بالغ بر **3 A** است.

درپوش سوکت **(13) USB Type-C®** را باز کنید. دستگاه خارجی را از طریق کابل مناسب به سوکت **(13) USB Type-C®** روی بلندگو وصل کنید.

دستگاه های خارجی فقط زمانی می توانند شارژ شوند، که بلندگو با باتری شارژی کار کند و روشن باشد.

درپوش محافظ سوکت **(13) USB Type-C®** را هنگامی که کابل آداپتور را جدا کردید، به منظور محافظت در برابر آلودگی، دوباره ببندید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

برای درست و مطمئن کار کردن بلندگو، آن را تمیز نگه دارید.

برای پاک کردن آلودگی از یک دستمال نرم و مرطوب استفاده کنید. از بکار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه های اندازه گیری، باتری ها/باتری های قابل شارژ، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست بازیافت شوند.

دستگاه های اندازه گیری و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را درون سطل زباله خانگی نیندازید!



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>